



**香港救助兒童會**

**SAVE THE CHILDREN HONG KONG**



**Save the Children**  
救助兒童會

**2021**

**ANNUAL REPORT 年報**



## 關於我們 About Us

救助兒童會相信每位兒童都應該擁有未來。在香港及世界各地，我們竭盡所能——在平日及危難時刻——讓兒童可享應有的權利，使他們健康成長，獲享學習機會並受到保護。救助兒童會全球運動由30個成員組織組成，在約120個國家開展救援項目，於2009年成立的香港救助兒童會為成員組織之一。憑藉100多年的經驗與專業，我們是世界上首間及領先的獨立兒童組織——致力改變生命和我們共享的未來。

Save the Children believes every child deserves a future. In Hong Kong and around the world, we do whatever it takes – every day and in times of crisis – so children can fulfil their rights to a healthy start in life, the opportunity to learn and protection from harm. Established in 2009, Save the Children Hong Kong is part of the Save the Children global movement which is made up of 30 member organisations and operates in almost 120 countries. With over 100 years of expertise, we are the world's first and leading independent children's organisation – transforming lives and the future we share.

### 我們的願景 Our Vision

我們的願景是為兒童建立一個能享有生存、保護、發展及參與權的世界。

Our vision is a world in which every child attains the right to survival, protection, development and participation.

### 我們的使命 Our Mission

我們的使命是為全球兒童服務提供嶄新思維，為他們的生活帶來即時及持久的改變。

Our mission is to inspire breakthroughs in the way the world treats children, and to achieve immediate and lasting change in their lives.

### 我們的價值 Our Values

我們堅守核心價值：承擔、抱負、合作、創新及誠信。

We will stay true to our values of accountability, ambition, collaboration, creativity and integrity.

## 目錄 Contents

- |                                      |                                                          |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 01   關於我們<br>About Us                | 27   學習<br>Learning                                      |
| 03   主席的話<br>Chairman's Foreword     | 31   生存<br>Survival                                      |
| 04   總幹事的話<br>CEO's Foreword         | 35   人道救援<br>Humanitarian Response                       |
| 05   2021年的重要成果<br>2021 Achievements | 39   我們的支持者<br>Our Supporters                            |
| 07   世界兒童日<br>World Children's Day   | 41   攜手共創成果<br>Partnering for Impact                     |
| 09   香港項目<br>Hong Kong Programmes    | 46   董事局及委員會成員<br>Board of Directors & Committee Members |
| 21   政策倡議<br>Advocacy & Campaigns    | 47   我們的財務概況<br>Our Finances                             |
| 23   保護<br>Protection                |                                                          |

▶ 報告中個別姓名為化名，以保護身份。

Some names in this report have been changed to protect identities.



## 主席的話 Chairman's Foreword

我懷著戰戰兢兢的心情，在歷史上別具挑戰的時刻之中，擔任了香港救助兒童會董事局主席。

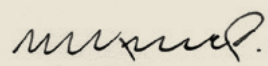
過去幾年世界經歷了眾多挑戰，新冠病毒疫情、衝突和氣候變化影響著全球兒童。除了在疫情前已失學的2.6億兒童外，估計還有1.17億兒童因新冠病毒疫情而失學。此外，近2億兒童生活在致命的戰區中，數字達十多年來的新高。

不幸的是，許多國家即將面臨嚴重的經濟衰退，將會加劇對兒童所承受的不良影響。現在比過往數載更需要救助兒童會的傾力支援。我們必須在養育、保護和教育方面加倍努力，竭力幫助許多將受到嚴重影響的兒童。

2021年，我們著力拓展香港本地項目，並在兒童貧窮比率最高的地區之一開設了活動中心。透過與其他非牟利團體合作，我們提供服務以支援家庭、保護兒童免受暴力和虐待、增強他們的心理健康，並培養兒童技能和知識，成就他們日後發展。我們的國際項目繼續在亞洲，為受到歧視和不平等對待的兒童，以及世界各地處於人道危機中的兒童提供援助。展望將來，在2022年我們以鞏固機構在香港的影響力為目標，並為香港的弱勢兒童提供更多支援。與此同時，我們將繼續透過救助兒童會的全球工作為世界各地的兒童服務。

我很榮幸能夠領導香港救助兒童會這個領先的兒童非牟利組織，並為我們所做的工作引以為傲。2021年，我們的工作惠及全球超過830,000人，其中包括超過35,000名香港兒童。

我謹向我們的捐款者、合作夥伴和支持者的善心和慷慨，致以誠摯的謝意，使我們能夠繼續保護有需要的兒童，及改變他們的生活。我也藉此衷心感謝董事局的信任和支持，以及我們出色的團隊和義工一年來的辛勤和貢獻。我期待與大家並肩迎接未來十二個月的挑戰。



簡俊傑 Paul Kennedy



It is with some trepidation that I have taken up the Chairmanship of Save the Children Hong Kong in what seems likely to be one of the most challenging periods in our history.

The last few years were already very challenging, with COVID-19, conflicts and climate change impacting children worldwide. An estimated 117 million children remain out of school due to COVID, on top of the 260 million who were already out of school before the pandemic. In addition, nearly 200 million children are living in lethal war zones, the highest number in over a decade.

Unfortunately, the impact on children will likely be magnified by the severe economic downturn that will be faced by many countries in the immediate future. There has never been a time in recent history when the efforts of Save the Children will be more needed. We must all redouble our efforts to help feed, protect and educate the many children who will be severely impacted.

During 2021, we significantly expanded our Hong Kong domestic programmes and opened a centre in a district with one of the highest child poverty rates. In partnership with other NGOs, we offer services to support families, protect children from violence and abuse, strengthen their mental wellbeing and empower them with skills and knowledge to be successful in the future. Our international programmes continued to support children in Asia, who are most impacted by inequality and discrimination, and also in humanitarian emergency situations around the world. Our ambition for 2022 is to build on our growing local presence and deliver more support to disadvantaged Hong Kong children, while also continuing our support for children worldwide through the incredible work done by Save the Children globally.

I am proud to lead Save Children Hong Kong, a leading NGO for children, and of the work that we do. In 2021, our work reached over 830,000 people around the world, including over 35,000 children in Hong Kong.

I want to thank our donors, partners and supporters, for the kindness and generosity that allows us to continue to protect and change the lives of children in need. I would also like to take this opportunity to express my sincere gratitude to our Board for their trust and support, as well as our incredible staff and volunteers, for their hard work and dedication throughout the year. I look forward to working with you all as we meet the challenges of the next twelve months.

## 總幹事的話 CEO's Foreword

2021年對兒童來說又是充滿挑戰的一年，因為新冠病毒疫情持續肆虐，加劇了社會經濟和教育的不平等。在香港，我們看到被受社會關注的虐兒個案急增了45%，而兒童和青少年的心理健康問題也與日俱增，需要社會心理支援。環觀世界各地，整整一代兒童的教育都受到阻礙。我們還看到糧食危機升級，阿富汗和緬甸政權更迭混亂，印度衛生系統崩潰，摧毀了許多兒童及其家人的生命。

在危難時刻，救助兒童會定當竭盡所能，力臻至善。憑藉我們100年的經驗和全球影響力，我們的同工齊心協力建立一個讓所有兒童都能健康成長、接受教育，以及安全受到保障的世界。

令人鼓舞的是，去年我們在香港的工作繼續拓展。我們在深水埗新開設的活動中心提供了綜合服務，以促進非暴力溝通、增進親子關係，並支持兒童的認知、情感和社交發展。我們在其他地區的心理健康合作項目，不但提高社會了對這重大議題的認識，同時為有需要的兒童和父母提供支援。我們發表了Young Voices研究報告，洞悉了影響著香港青少年的議題，並為政策制定和公眾意識提供重要見解。

過往一年，我們還協助印度的少女學習理財知識和生活技能，並支持社區成員為柬埔寨的幼兒提供早期兒童發展服務。我們在不丹以及中國雲南和四川建立系統化的兒童保護制度，以保護兒童免受傷害。我們幫助巴基斯坦失學女童追上學習進度，並倡導解決童婚問題。我們還支援了救助兒童會的全球人道救援工作，在去年惠及80個國家，共3,100萬人。

儘管世界各地面臨前所未有的挑戰，我們依然為兒童取得了非凡的成果。若非有支持者的慷慨相助，這一切都是不可能達成的。藉此我要感謝董事局、同工、捐款者、合作夥伴和義工，對我們堅定的信任與支持。每個孩子都值得擁有未來，感激有你與我們信念一致，同心前行。讓我們更堅定不移地攜手為兒童創造持久的改變。



司徒恩 Carol Szeto



2021 proved to be another challenging year for children, as the COVID-19 pandemic persisted and exacerbated socio-economic and educational inequalities. In Hong Kong, we saw an increase of 45% in child abuse cases which sparked concern of the society, and growing mental health issues among children and youth who are in need of psychosocial support. Around the world, an entire generation of children had their education disrupted. We also saw a hunger crisis escalating, chaotic regime changes in Afghanistan and Myanmar, and the health system collapsing in India, devastating many lives of children and their families.

In times of crisis, Save the Children is at our best. With our 100-year-old experience and global presence, our colleagues come together to pursue a world in which every child can grow up healthy, be educated and stay safe.

I am proud to continue to expand our footprint in Hong Kong last year, with a new centre in Sham Shui Po offering integrated services to foster non-violent communication, enhance parent-child relationships, and support children's cognitive, emotional and social development. Our partnership projects on mental health across other districts heightened awareness of this critical issue while providing support to children and parents in need. We published the Young Voices research which revealed important insights on issues that were affecting our youth in Hong Kong, to inform policy making and public awareness.

Last year, we also empowered adolescent girls in India with financial literacy and life skills, and supported community members to provide early childhood development services to young children in Cambodia. We institutionalised child protection system in Bhutan and in Yunnan and Sichuan, China to protect children from harm. We accelerated learning for out-of-school girls in Pakistan and advocated to address early child marriage issues. We also contributed to Save the Children's global humanitarian efforts that reached over 31 million people in 80 countries last year.

We achieved remarkable results for children despite unprecedented challenges faced across the world. All these would not have been possible without the profound generosity of our supporters. I would like to express my gratitude to our Board of Directors, staff, donors, partners and volunteers for your unwavering trust and support. Every child deserves a future. Thank you for sharing our belief. Together, we stand stronger and create lasting and irreversible change for children.



# 2021年的 重要成果 2021 Achievements

在全球各地的救助兒童會，在2021年合共在全世界118個國家工作，直接惠及4,300萬名兒童。而香港救助兒童會則在全球12個國家，合共支持了約30個項目，以及全球各地的人道救援工作。在香港，我們的工作直接惠及43,713人。

In 2021, Save the Children worked in over 118 countries around the world, directly reaching nearly 43 million children. As a member of the global movement, Save the Children Hong Kong supported around 30 projects in 12 countries and around the world, as well as humanitarian responses globally. We directly helped 43,713 people locally in Hong Kong.

## 在全球各地的 救助兒童會 Save the Children Global Movement

直接受惠兒童  
Children Directly Reached

43,043,683

人道救援項目  
Humanitarian Response

直接受惠人數  
People Directly Reached

~31,000,000

遍佈國家  
Across countries

80個

## 香港救助兒童會 Save the Children Hong Kong

直接受惠人數  
People Directly Reached  
按地區 By region

香港 Hong Kong

43,713

其他國家 Other Countries

833,469

直接受惠兒童  
Children Directly Reached  
按項目類別 By scope of work

保護 Protection

62,212

學習 Learning

191,036

生存 Survival

283,770







## 世界兒童日：以愛心代替惡言 World Children's Day: Stop Verbal Abuse, Save with Love

每年的11月20日是世界兒童日，紀念1959年聯合國大會採納救助兒童會創辦人埃格蘭泰恩·傑布 (Eglantyne Jebb) 草擬的兒童權利宣言。在1989年的世界兒童日，世界領袖採納了聯合國兒童權利公約，對全球兒童作出歷史性的承諾。因此，每年慶祝世界兒童日是旨在呼籲世界各地團結一致，為謀求兒童福祉而努力。

“媽媽常常摸著我的頭，以溫柔的方法鼓勵我，令我對生活充滿信心。”

參加畫展的兒童

在2021年，救助兒童會為慶祝世界兒童日，舉辦一連串以「停止言語虐待 Save with LOVE」為主題的活動。今年我們邀請到著名插畫師Mickco、歌手陳柏宇和精神科醫生陳國齡醫生，帶領公眾認識言語虐待的傷害，同時鼓勵採用正向管教。言語虐待是情感虐待的一種形式，在日常生活

中頗常見。陳國齡醫生表示：「家長往往在督促小孩時，不自覺地以言語傷害了小孩。」許多父母會將貶低、批評或威脅遺棄子女，視為一種有效或者無傷大雅的育兒方式，卻忽略它對孩子成長和心理影響深遠。

“我相信只要家長嘗試踏出一步，一句加油或努力已經能夠讓小朋友更有自信。”

參加畫展的兒童母親

參加活動的幾百名兒童以圖畫表達聽見父母鼓勵的心情，部分作品更在「畫出我『心晴』圖畫展」中展出，藉著作品帶出正向管教的力量。

每個兒童都應該在保護和支持中成長。救助兒童會將繼續與兒童、家庭和社區同行，確保兒童的基本權利得到實現，讓兒童的聲音被聽見，使所有兒童都能充分發揮天賦潛能。



World Children's Day takes place on 20 November. It commemorates the day in 1959 when the United Nations General Assembly adopted the Declaration of the Rights of the Child, which was initially drafted by our founder, Eglantyne Jebb. On the same day in 1989, world leaders made a historical commitment to the world's children by adopting the United Nations Convention on the Rights of the Child. World Children's Day is celebrated every year to promote international solidarity to improve children's welfare.

“My mother always offers me encouragement and softly pats on my head, which makes me full of confidence in life.”

A child who participated in the exhibition

In 2021, we marked the date with our “Stop Verbal Abuse, Save with LOVE” campaign. This year, renowned illustrator Mickco Chan, celebrity singer Jason Chan, and esteemed psychiatrist Dr. Phyllis Chan joined us to raise public awareness of the negative impact of verbal abuse on child development and to promote positive parenting. Verbal abuse is relatively common in life and is a form of emotional abuse. Dr. Chan expressed, “Parents could

unintentionally hurt their children's feelings with words when disciplining them.” Many parents may see belittling, criticising or threatening with abandonment as a natural and effective form of discipline in parenting. Yet many overlook the negative, long-term impact that it may have on children's development and mental well-being.

“I believe that as long as parents try to take a step, a word of cheers or appreciation can already bring more confidence to their children.”

Mother of the participating child

Hundreds of children participated in our campaign and were asked to draw how they feel when they hear encouraging words from their parents. A selection was displayed at our “Draw my Joyful Heart Exhibition” to capture the power of positive parenting through encouraging words.

Every child deserves to grow up safe and be supported. We will continue to engage with children, families, and communities to ensure children's fundamental rights are fulfilled, and their voices are heard so that all children are empowered to reach their potential.





## 香港項目 Hong Kong Programmes

香港項目一直是我們的工作中不可或缺的部份，而且別具重要性。在2021年，我們繼續積極擴展香港項目。疫情下弱勢家庭身陷經濟困境，兒童的學習被打斷，身心發展亦受影響。這些家庭急需支援，確保兒童不會在暴力環境中成長，暴力只會對兒童的身心構成不可磨滅的傷害。我們的本地項目透過推動正向管教及改善兒童精神健康，確保兒童免受傷害，提升其抗逆力。在2021年，我們的本地項目直接幫助了43,713名香港兒童和成人。

As one of our strategic priorities, our programmes in Hong Kong continue to expand in 2021 and remain an integral part of our work. Vulnerable families struggle with financial hardship and stress, and children have their education disrupted and socio-emotional development impacted during the pandemic. Families need our support to ensure children don't grow up in violent environments that can have long-lasting and devastating consequences for their physical and mental wellbeing. Our domestic programmes focus on protecting children from harm and building their resilience, by enhancing positive parenting and children's mental wellbeing. In 2021, we directly helped 43,713 children and adults in Hong Kong in our programmes.





## 激發兒童對學習和生命的熱誠 Igniting Children's Learning and Passion for Life

香港有超過四分之一18歲以下的兒童活在貧窮之中，超過9萬個家庭居住在環境惡劣的劏房。這些兒童缺乏學習和玩樂的空間，家庭面臨經濟困難。2021年，香港救助兒童會在低收入家庭最多的深水埗和油尖旺區開設社區中心服務有需要的兒童。我們的「友樂同行」計劃在2021年7月推出以來，已有398名兒童和106名成人受惠。

### 培養兒童未來技能 促進情感發展

在我們服務的社區中，不少照顧者生活拮据，缺乏兒童照顧和教育支援促進兒童發展。在新開設的社區中心我們為小童提供功課輔導，又舉辦多元化的工作坊，如編碼、STEM、專題活動等，加強兒童的分析和創意思考能力。在培養兒童社交和情感能力方面，我們為不同年齡的兒童舉辦美術課、故事班、田徑活動、社區外展活動等，其中的社區導賞讓兒童認識社區，參加者在設計行程時學習表達自己的想法及接納意見。

“我很喜歡和朋友在堂上一起學習使用樂高機械人，一起克服挑戰，很有趣。”

參加計劃的小朋友

“小朋友有時誤解別人的情緒，因而有激烈的行為。我們的課堂讓學生從錯誤中學習，透過團隊合作解決問題，我見證著他們漸漸學會互相幫助和支持。”

參與計劃的導師

### 加強父母的正向管教技巧

因照顧兒童而沒有足夠的私人時間，會增加照顧者的壓力和兒童遭受暴力的風險。我們的「從心所育」計劃在社區開設正向管教課堂，又舉辦鼓勵表達的藝術治療工作坊，讓照顧者舒緩壓力調節情緒。

年過四十的Ling負責家務和照顧兒子，與丈夫和10歲的兒子在劏房已居住了5年。兒子覺得居住環境不體面所以很少結交朋友，新冠肺炎期間更因為網課令學習落後。Ling和兒子參加了「友樂童行」計劃，她表示：「我參加了正向管教課，學習怎樣鼓勵兒子，和他一起玩遊戲，好好利用陪伴他的時間。兒子在活動中認識了幾個新同伴，並且成為好朋友。我很感謝有這個計劃。」



In Hong Kong, over a quarter of the children under 18 live in poverty. Over 90,000 households live in sub-divided flats with poor living conditions. These children lack the space to learn and play while their families experience financial distress. In 2021, we established a new centre in Sham Shui Po and Yau Tsim Mong - districts with the highest number of such low-income households - to support these children. Our “Spark of Life Programme” supported 398 children and 106 adults since it launched in July 2021.

### Building children's future skills and enhancing emotional development

Many caregivers in the community we serve struggle to make ends meet, and lack the child care and education support to provide a stimulating environment to enhance their children's development. At our new centre, we provided homework support service to younger children, as well as a variety of workshops including coding, STEM classes, and other project-based activities to enhance children's analytical and creative thinking skills. To help children build their social and emotional skills, we provided activity workshops for children of different ages, including art classes, storytelling, track and field sports, as well as community outings. Community mapping was one of the activities. Children learned the characteristics of their neighborhood community. While designing the community tour, children learned to express their thoughts and accept people's opinions.

“I had so much fun with my friend learning Lego robotics in this class. We overcame the challenges together.”

One of the participating children

“Children sometimes misread others' feelings and act aggressively as a result. During the classes, we help students learn through trial and error, and work with teammates to devise solutions to the challenges. I witnessed their changes as they became more helpful and supportive to their peers.”

One of the instructors

### Supporting parents with positive parenting skills

Lack of personal time with childcare demands contributes to stress on caregivers and risk of violence on children. To address these challenges, we held “Heart to Heart Parent-child Programme” positive parenting classes to the community, and also offered expressive art therapy workshops to caregivers, to help them relieve stress and regulate their emotions.

Ling is in her forties and she has been living in a sub-divided flat with her husband and their 10-year-old son for five years. Ling takes care of household chores while taking care of her young child. She said her son feels ashamed of their living condition and makes very few friends. His learning had fallen behind during times of COVID-19 with online learning. Both Ling and her son joined the “Spark of Life Programme”. Ling said, “I joined the positive parenting classes and have learned how to encourage my son and spend more quality time with him when playing games together. My son met a few new friends in the neighbourhood through this programme and they have become best friends. I am grateful for the programme.”



## 以正向管教 凝聚家庭和諧 Fostering Family Bonds with Positive Parenting



對孩子而言，家庭應該是關愛和非暴力的地方，可是體罰在香港仍然普遍。在2021年，我們的旗艦項目「從心所育」計劃，進一步推動非暴力親子溝通。計劃已在我們位於深水埗的社區中心，以及屯門、元朗、大埔、深水埗、油尖旺的小學和社區中心推行。在2021年，計劃透過多元化的小組活動和講座，惠及220名家長和照顧者以及131名兒童，藉以促進親子關係，讓兒童在安全關愛的家庭環境下成長。

當中的家長項目幫助父母和照顧者，掌握以非暴力溝通解決困難的能力。參加者能認識到正向管教和應對壓力的知識和技巧，從而加強育兒和情緒管理的信心。計劃中的兒童項目幫助兒童辨識暴力和虐待的潛在風險，鼓勵孩子向父母表達需要和感受。

7歲的Dylan來自低收入家庭。他在參加計劃之前甚少在家中表達感受，因他認為父母不會聆聽。藉著這個計劃，Dylan明白父母不會因為他表達真實的想法而被懲罰。父母表示，現在的Dylan更願意在家中表達想法，他們也會努力改善家庭溝通和享受更多親子時光。

The home should be a caring and non-violent place for children. However in Hong Kong, corporal punishment of children is still prevalent. Through our signature "Heart to Heart Parent-Child Programme", we expanded our commitment to foster nonviolent parent-child communication in 2021. Our community centre in Sham Shui Po, as well as primary schools and community centres in Tuen Mun, Yuen Long, Tai Po, Sham Shui Po, and Yau Tsim Mong, have implemented the programme. Through group programmes and talks, we reached 220 parents and caregivers and 131 children in 2021, allowing children to grow up in a safe and caring family setting with harmonious parent-child connections.

Our parents' programme strengthens parents' and caregivers' ability to resolve problems without resorting to violence. They develop knowledge and skills in positive parenting techniques, as well as stress-coping skills, so they can be more confident in their parenting abilities and emotions management. Our children's programme helps children recognise risks of violence and abuse, and gives them the confidence to express their needs and worries to their parents.

Dylan, a 7-year-old boy, comes from a disadvantaged background and lives with his family in low-income housing. He rarely expressed his feelings at home before the programme because he believed his parents would not listen. After attending our programme, Dylan learned that his parents would not punish him for expressing his honest thoughts. His parents said that following the programme, he was more eager to communicate with them at home, and that they would strive to improve family communication and spend more quality time together.

87%

父母/照顧者表示比以往減少對子女體罰或羞辱式的懲罰

Parents / caregivers expressed that they have reduced use of physical punishment or psychological aggression on their children

85%

兒童表示有信心能保護自己免受暴力對待

Children showed confidence in protecting themselves against violence

72%

兒童表示親子關係有改善

Children reported positive change in their relationship with parents



## 支援夥伴機構 攜手保護幼小 Partnership to Protect Children at Risk

香港救助兒童會與夥伴機構合作，接觸更多面臨虐待和暴力風險的兒童。2021年，我們支持防止虐待兒童會，推出求助及親子支援熱線、提供危機介入處理，及為面臨風險的兒童提供緊急協助。為進一步支援有管教困難的照顧者，我們在葵涌舉辦多項親子活動及互助小組。整個項目惠及446名兒童和1,027名照顧者。

求助及親子支援熱線讓公眾可以舉報懷疑虐兒個案，並按來電者的需要提供電話輔導及社區資源資訊。若出現高危個案，社工會評估情況及跟進，或轉介社會福利署或其他非政府機構。在2021年，防止虐待兒童會共處理電話及親身查詢1,214宗，並進行166宗個案評估。

在職母親Mary是「好家長互助網絡」的參加者之一，此計劃由香港救助兒童會支持，防止虐待兒童會舉辦。兒子曾向老師表示媽媽沒有關懷他，Mary為此很難過，覺得跟兒子溝通不容易。在課堂中她學到如何與兒子溝通，懂得讚賞他的付出，二人更一起參加親子活動。她很感恩二人關係從中得到改善。此外，計劃亦讓參加「好家長義工培訓課程」的家長，學習正向管教和情緒管理。

Through partnerships, we expand our reach to children most vulnerable to abuse and violence. In 2021, we supported Against Child Abuse (ACA) to implement the partner-child support hotline, and provide crisis intervention and immediate support to children at risk. To further support caregivers with parenting difficulties, various parent-child activities and peer support groups were also provided in Kwai Chung community. The project reached 446 children and 1,027 caregivers.

The parent-child support hotline allows the public to report any suspected child abuse cases and provides phone counselling and information on community resources to the callers as needed. If crisis cases arise, a social worker will assess the situation and provide case management services, or refer the case to the Social Welfare Department or other non-governmental organisations as appropriate. In 2021, 1,214 calls and drop-in enquiries were handled, and 166 case assessments were conducted by ACA.

Mary, a working mother, was a participant in the Save the Children Hong Kong supported "ACA Good Parents Networking Project". Mary was upset when her son told his teacher that his mother didn't care about him, and she struggled to communicate with him. After joining the project, Mary learned how to communicate with him and show appreciation for his efforts. She and her son also joined parent-child activities together. She was thankful as their relationship had improved. The project also supported parent volunteers through a "Good Parents Leaders Group", so they learned about positive parenting and how to manage their emotions.



## 關注兒童心理健康 Taking Care of Children's Mental Wellbeing

學業壓力、打亂日常生活、社交隔離、家庭收入及健康的問題令很多香港兒童感到失落，害怕及擔心自己的未來。我們的Young Voices研究調查顯示，40%的青少年在疫情下長期感到失落。每5個青少年有3個擔心他們認識的人會自殘。這一代兒童的心理健康和福祉處於危機之中。

自2020年起，我們以推動、保護及關注兒童健康及福祉為核心工作之一。我們的心理健康項目有3個目標：增加兒童及青少年對心理健康的認識和接受程度；推動兒童早期發現和治療；加強父母、教師和社工支援有需要兒童的能力。我們在社區透過合作夥伴推行多個項目，服務弱勢社群。至今惠及7,415名兒童及4,018名成人，包括父母、教師和社工。

時刻跟負面思想對抗實在不容易，如缺乏家人朋友的支持，有可能會變成惡性循環。

17歲的Bella患有焦慮症、邊緣性人格障礙、學業壓力和人際關係問題。父母的關係緊張，她的中學生活中只有幾位朋友。因感到被忽略，她年紀輕輕已從戀愛關係中尋求安慰，甚至自殘以宣洩糾結的情緒和自殺念頭。Bella曾接受精神科治療，但依然有強烈的自殺念頭。她參加了我們支持的心理健康項目，接受認知行為治療課程及個別輔導後，情況有明顯的轉變。她重拾自尊和生活的動力，更在學校考試中獲得好成績，開始多了社交生活，而且再無自殘行為。



16歲的Elaine遭受母親的身體及言語虐待，失去父親的她，需要照顧兩名年幼的弟妹。她接受個別輔導及治療計劃中，發現自己對烹飪的熱情，Elaine也學習到如何管理情緒及重拾自信心。現在她已重返校園，開展積極的人生。

“我從來沒有跟自己的身體溝通，也沒有好好照顧自己。參加了這練習後，我想哭。這對話練習幫助我認識如何自理。”

項目參加者

“我很開心有機會分享故事，及推廣心理健康對兒童的重要性。”

62歲項目義工



Academic pressure, disruption to routines, social isolation, and concern for family income and health, have all left many children in Hong Kong feeling sad, afraid and concerned for their future. Our Young Voices research showed that 40% of our young people have felt sad for a long period of time during the pandemic. Three out of five young people have worried that someone they know will harm themselves. The mental health and wellbeing of a generation of children is in a crisis.

Since 2020, we have made it a priority to promote, protect and care for children's health and wellbeing. The objectives of our mental health programme are three-fold: to increase awareness and acceptance of mental health issues among children and youth, drive early detection and treatment for children, and strengthen the capacity of parents, teachers, and social workers to support children in need. We have benefited 7,415 children and 4,018 adults so far, including parents, teachers and social workers, through a number of projects conducted with partners in underprivileged communities in Hong Kong.

Battling with negative thoughts every second is hard enough; it may become a vicious cycle when there is a lack of support from family and friends.

Bella is a 17-year-old girl, who was suffering from anxiety, borderline personality disorder, academic stress and interpersonal problems. Her parents' relationship was strained, and she has had few friends since secondary school. Feeling neglected, Bella sought reassurance from romantic relationships from a young age. She also used self-harm as a way to cope with difficult emotions and suicidal thoughts.

Bella had received psychiatric treatments before but still had strong suicidal thoughts. She joined one of the mental health projects supported by us and received help from cognitive behavioural therapeutic sessions and individual counselling. The change was visible. Bella regained her self-esteem and motivation and did well in her school exams. She started socialising more with friends and no longer conducted self-harm.

Elaine is a 16-year-old girl who had suffered physical and verbal abuse from her mother. She lost her father and had to take care of two younger siblings. After receiving individual counselling sessions and a therapeutic programme where she found her passion in cooking, Elaine learned how to better manage her emotions and rebuilt her self-confidence. She started to have a more positive outlook on life, and has returned to school.

“I had never communicated with my own body and did not take care of myself. I wanted to cry after this exercise. The dialogue exercise helped me be aware of self-care issues.”

Programme participant

“I am glad that I had a chance to share story and promote the importance of mental health to the children.”

A 62-year-old programme volunteer



### 我們的非政府組織 合作夥伴包括： Our NGO partners include:

明愛全樂軒  
Caritas Wellness Link-  
Tsuen Wan  
基督教香港信義會  
社會服務部  
Evangelical Lutheran Church  
Social Service  
專注不足/過度活躍症  
(香港) 協會  
Hong Kong Association  
For AD/HD Ltd

保良局劉陳小實家庭及  
兒童綜合服務中心  
Po Leung Kuk Lau Chan  
Siu Po Family and Children  
Integrated Services Centre  
利民會  
Richmond Fellowship of  
Hong Kong  
良師香港  
Teach For Hong Kong

香港青年協會  
The Hong Kong Federation  
of Youth Groups  
撒瑪利亞會  
The Samaritans  
香港善導會  
The Society of Rehabilitation  
and Crime Prevention,  
Hong Kong



## 支援特殊需要的 兒童和家庭 Supporting Children and Families with Special Needs

自2020年起，我們與專注不足／過度活躍症（香港）協會合作，在「同行有『家』ADHD兒童及家庭支援服務」中，加強對專注不足／過度活躍症（ADHD）兒童的心理支援服務。

為人父母管教子女不容易，作為患有ADHD的家長去管教同患ADHD的孩子，更是難上加難。單親媽媽Christy，育有一名13歲患有ADHD的兒子。在她被診斷出患有ADHD後，又不幸患上抑鬱症，令她沉重的生活百上加斤。面對生活種種壓力，Christy終於不堪重負病倒，即使增加藥物治療，她的抑鬱症也沒有好轉。

Christy和兒子阿堅參加了這個項目，而當中一個為期4天的家庭小組歷奇活動，成為他們改善親子關係的轉捩點。Christy表示：「活動中我認識到兒子的另一面，看到他很懂得照顧其他小朋友，行夜山時又會主動扶著我。我學會了放手並信任阿堅。我現在感到安心，知道自己應該如何走下一步。」阿堅表示同意地說：「我覺得我們之間多了一份理解和信任。」

家庭小組活動旨在讓家庭共渡美好的親子時光，及得到同伴支持。這項目讓參與的ADHD兒童患者加強自尊心和社交健康，為照顧者提供正向管教的知識，並藉著家長支援小組緩解父母的壓力。項目總共惠及1,063人，當中包括203名兒童。

Since 2020, we have partnered with Hong Kong Association For AD/HD Limited to enhance psychosocial services for children with Attention-deficit and Hyperactivity Disorder (ADHD), on project "Walk with ADHD Children & Families".

Parenting can be difficult sometimes. Parents with ADHD have an even harder time nurturing their children who also suffer from ADHD. Christy is a single-parent with a 13-year-old son who has ADHD. A lot of burden was on her shoulders, especially when she was also diagnosed with ADHD and later with depression. Sadly to say, life has not been easy for them. Christy was overwhelmed and her depression was not getting better even with an increase in medication.

Christy and her son Kin took part in the project, including a 4-day family adventure camp, it was a turning point for both of them. "I get to know another side of my son. He knows how to look after other kids and would hold me when we were hiking at night. I have learnt to let go and trust Kin. I feel grounded now and know what the next step is," said Christy. Likewise, Kin said, "I feel that there is more understanding and trust between us."

The multi-family activity was designed for families to spend quality time together and to provide peer support. The project enhanced the self-esteem and social well-being of participating ADHD children, equipped caregiver with positive parenting knowledge, and relieved parental stress through parent support group. A total of 1,063 people, including 203 children, have benefited from this project.



## 攜手支援難民及尋求 庇護的兒童 Working in Partnership for Refugee and Asylum-Seeking Children

在香港，難民只能靠有限的政府資助，勉強維持生活。這些兒童普遍被社會誤解，而且缺乏學習機會。2021年，我們繼續支持基督教勵行會難民服務中心推行「Build their Tomorrow, Today」項目，共同建立尊重共融的社會。項目為難民及尋求庇護的兒童提供教育資助及舉辦活動，又讓家長學習照顧子女所需的知識和方法，以面對當前逆境。

這個項目讓289人受惠，包括178名兒童及111名家長。其中114名難民及尋求庇護的兒童因教育資助得以繼續學業。整個項目提供全面支援，包括功課輔導、兒童權利和保護工作坊，以及幼兒學前適應班。

我們亦舉行夏令營，讓參加的兒童享受歡樂時刻。他們在此結交新朋友，更於職業、體育、領袖環節中學習新事物。

11歲的Karl來自巴基斯坦，經常有過度活躍的表現。他在夏令營中帶領音樂表演後，母親說：「能夠在這麼多人面前表演唱歌，引發了他的自信心。」每個小朋友各有不同的天賦和才能，當遇上適當時機，就能夠發揮潛能。

In Hong Kong, refugees receive a limited government subsidy and struggle to make ends meet. Children are often misunderstood by the local community and lack opportunities to learn. To support a respectful and inclusive society, we continued our support to Christian Action Centre for Refugees in 2021 to implement "Build their Tomorrow, Today", a project providing educational sponsorships and activities for refugee and asylum-seeking children. It also helped equip parents with the necessary knowledge and skills to attend to their children in this adverse situation.

A total of 289 beneficiaries were reached, including 178 children and 111 parents. Among those, 114 refugee and asylum-seeking children were offered education grants to continue their studies. The project provided well-rounded support including homework support classes, child rights and protection workshops, and transitional kindergarten programmes.

We also organised a summer camp that served as a fun opportunity for children to make new friends and learn from various careers, sports and leadership programmes.

Karl is an 11-year-old boy from Pakistan, often characterised as being hyperactive. During the summer camp, he was put into a leading role in a musical performance. "His confidence exploded when he was able to share his voice with so many people," said Karl's mother. Every child is talented in his or her own ways. Children's potential can be unleashed when the right moment comes.



## 在兒童服務機構推廣 守護兒童文化 Fostering Child Safeguarding Culture in Child-serving Organisations



救助兒童會致力保障兒童在家庭內外的安全，憑藉我們在全球積累多年經驗，「守護兒童諮詢服務」為香港提供最佳實務建議與支援。2021年，我們繼續為兒童服務機構提供度身訂造服務和現有的項目，協助兒童服務機構推行穩健的制度，保護兒童免受蓄意或意外的傷害和虐待。

我們的培訓課程增強員工在日常工作中預防和處理兒童安全問題的能力。我們的制訂政策服務確保各機構具備從兒童安全角度出發的政策和程序。去年的培訓項目共有170多名參加者，分別來自本地和國際非政府組織、社區中心、國際學校、課外活動機構，以及不同的基金會。

參加者Catherine期望她所屬的非政府組織團隊以兒童安全為首要考慮，她表示：「救助兒童會的守護兒童工作坊讓所有參加者獲益良多。工作坊中我們學習到知識，認識實用的方法和制度，有助我們在推行各種項目時，確保兒童安全得到保障。」

我們將竭力以赴，提升大眾了解兒童照顧的責任，並致力在香港建立健全的守護兒童文化，務求兒童服務機構有效保障兒童安全。

At Save the Children, we are committed to making sure that children are safe, both within and outside their homes. Our “Child Safeguarding Partnerships Service” builds on years of experience across the globe to provide best practice advice and support within Hong Kong. In 2021, we continued to help child-serving organisations implement robust systems through our bespoke services and ready-made offerings, to protect children from both deliberate or accidental harm and abuse.

Our Training Programmes build up staff ability to prevent and respond to child-safety concerns in their day-to-day work, while our Policy Development Service ensures that organisations have the policies and procedures in place to inform decision making through a child-safety lens. Over 170 unique participants attended our sessions last year, from local and international NGOs, community centres, international schools, afterschool activity providers, and foundations.

Catherine was one such participant who wanted to ensure that children's safety was a priority for her entire NGO team. “Taking part in Save the Children's child safeguarding workshop was incredibly beneficial for every one of us. We left the session empowered with knowledge, practical tools and systems that will help us ensure we are a child-safe organisation across all of our programming.”

We strive to raise awareness of everyone's duty of care to children, and the robust child safeguarding culture that needs to be put in place across Hong Kong to ensure that organisations that work with children are safe for children.



## 青年大使及 實習生分享 Our Youth Ambassadors & Interns

作為青年大使，我們有機會運用自己的經驗和知識在社會上促進兒童權益。我們一直積極與兒童和持分者交流。作為兒童，我們就日常生活中面臨的關鍵議題提出想法。藉此我們不僅能夠增強我們對兒童權利在學校、家庭和社會方面的認識，亦提高持分者的意識，使他們更了解如何支持年輕人。

Being Youth Ambassadors has enabled us to apply our own experiences and learning to promote children's rights in society. We have been participating in discussions and exchange sessions with children and stakeholders. Through presenting our ideas about key issues that we, as children, face in our daily lives, not only have we been able to enhance our knowledge of different aspects of children's rights with regard to schools, family and society, but also raise awareness among stakeholders about how they can better support young people.

蔡德庭，高綵怡  
Vincy Choi, Anissa Ko

在實習期間，我很高興成為市場及傳訊團隊的一員。我得到許多在相關方面的實踐機會，同事們也非常友善。實習亦加深我對非牟利組織運作的了解，啟發我在這個領域上發展事業。

I am glad to be part of the Marketing & Communications Team during my internship. The team provided me with numerous opportunities to gain practical experience in marketing and the colleagues were also incredibly nice and kind. I also learned more about how non-profit organisations operate, which inspired me to pursue a career in this field.

葉善如  
Isis Yip



這次實習令我獲益良多。我得到很多學習機會，有助我將來的職業發展。作為實習生，他們常常鼓勵我表達意見，使我感受到他們的熱情。我從同事得到的溫暖和支持，無疑是我實習經歷中最美好的回憶之一。

My internship here was a fruitful experience. I had plenty of learning opportunities, which will be valuable to me in the future as I pursue my career. As an intern, I was always encouraged to voice my opinions and I could feel everyone's passion. The warmth and support I experienced from my colleagues were undoubtedly among the nicest memories of my internship experience.

鄧君儀  
Katherine Tang



作為伙伴及慈善項目的實習生，我了解到不同公司的企業社會責任活動，以及國際和本地非政府組織的項目和活動。在實習期間，我的主管和同事對我十分友善，他們一直鼓勵我繼續努力。我很高興能成為香港救助兒童會的一員。

As a Corporate & Foundations intern, I gained a better understanding of corporate social responsibility activities in the private sector, as well as programmes and events offered by international and local non-governmental organisations. Throughout my time here, my supervisor and colleagues have been friendly, helpful, and supportive, and they have always encouraged me to strive for more. I am grateful to be a member of the Save the Children Hong Kong team.

李芷穎  
Steffy Li







## Young Voices 研究調查和公眾教育活動 Young Voices Research & Public Education Events

Hearing and valuing the voices of young people is an important part of youth empowerment. In 2021, we published Young Voices: Insights from Young People in Hong Kong, based on a global Save the Children child-focused research designed to allow young people to express themselves and raise issues that concern them. The research explores the views of children aged 12 - 17 on issues that affect them in their everyday life at school, at home and in the community. Young people have provided not only their perspectives but also their solutions and high hopes for the future. The results have highlighted aspects of Hong Kong young people's realities including family and societal pressure and their wellbeing.

Together with young people and partners, Save the Children Hong Kong presented the results to the public and relevant stakeholders. A series of events were held to disseminate the findings to raise awareness on topics concerning the development of Hong Kong's youth. In August, we partnered with Dream Impact, POPA Channel, and Bully Escape to facilitate constructive dialogue among teachers, parents and students to pave the way for future concerted efforts from society to combat bullying in schools. In October, we co-organised a conference with the Centre for Public Policy Research of Hang Seng University, with the support of the Equal Opportunities Commission and MWYO, to discuss the latest research and observations, as well as trends and challenges in service provision related to Hong Kong's youth.

With these research and advocacy efforts, we hope to inspire actors at all levels of our society to prioritise and address the needs of our children in order to create a better future for our children.

聆聽和重視年青人的聲音對於年青賦權至為重要。2021年我們發表了Young Voices研究調查：香港青少年的心聲。報告建基於救助兒童會的兒童為本全球研究，讓年青人表達心聲並提出他們關心的議題。這項研究探討12至17歲青少年就他們在學校、家庭和社區日常生活相關議題的看法。參與者不但提出了他們的觀點和解決方法，還表達了對未來的厚望。研究結果突顯香港年青人多方面的真實情況，包括家庭和社會壓力，以及年青人的福祉。

香港救助兒童會聯同青少年和合作夥伴，向公眾及持份者發表研究結果，並舉辦了一連串公眾教育活動，藉以引起公眾對香港青少年發展相關議題的關注。8月份，我們夥拍夢創成真、POPA Channel和Bully Escape，在老師、家長和學生之間推動建設性對話，為日後社會各界攜手消除校園欺凌做好準備。10月份，我們和香港恒生大學公共政策研究中心合辦會議，討論最新的研究和觀察，以及香港青少年服務的趨勢和挑戰。這次會議獲得平等機會委員會和MWYO青年辦公室的支持。

通過研究和倡議，我們期望啟發不同層面的社會成員，並呼籲他們優先回應兒童的需要，為兒童創造美好的將來。

42%

表示他們經常或長時間感到悲傷  
Said they often or always felt sad for a long time

64%

經常對學業或成績感到壓力  
Often or always felt stressed over schoolwork or academic results

~50%

希望有更多機會在學校、社區和家庭中解決與他們有關的問題  
Would like to have more opportunities to address issues concerning them in school, their communities and their homes



一按即看報告全文  
Scan to view report



## 政策倡議 Advocacy & Campaigns

救助兒童會深信所有兒童應該享有受到保護的權利。2021年，香港的舉報虐兒案增加了四成半，共有1,367宗，虐兒和疏忽照顧的新聞引起公眾譁然。正如多項研究顯示，兒童的精神健康繼續受到關注。對於救助兒童會，倡議政策修訂和促進多方持份者採取行動，以保障兒童的身心健康，仍然是我們優先的重點工作。

我們就施政和財政預算提出建議，敦促政府落實早前就強制舉報香港虐兒個案機制的立法建議，並根據法律改革委員會轄下小組委員會的建議，增加一項「沒有保護罪」，同時禁止在任何情境下施行體罰。此外，我們建議增撥資源在兒童相關的事項上，特別是提供充足資源，以改善兒童和青少年的精神健康和社會心理支援。我們與多方協作，確保兒童獲得保護和充分發展潛能的機會。

“作為倡議兒童權利的青年大使，我相信每個人，不論兒童還是成人，都能發揮作用，共同建構一個推動兒童福祉、發展和參與的社會。每位持分者都能以自己的方式作出貢獻，帶來改變和突破。”

As a Youth Ambassador championing for children's rights, I believe all of us, both children and adults, play essential roles in building a society that best supports children's wellbeing, development and participation. Each stakeholder has their own ways in which they can contribute towards improvement and breakthroughs.

黃彥霖 Eily Wong  
青年大使 Youth Ambassador



At Save the Children, we believe all children have the right to be nurtured and protected. In 2021, reported cases of child abuse in Hong Kong went up 45 percent to 1,367. News of child abuse and neglect cases created public outcry and children's mental health continues to be a concern, as many research has shown. Advocating for policy change and multi-stakeholders' actions to protect children, both physically and mentally, remained an important priority for us.

In our policy and budget recommendations, we urge the government to pass the proposed legislation on mandatory reporting mechanism for suspected child abuse and neglect cases in Hong Kong, introduce the new offence of "failure to protect" as recommended by the Sub-committee of the Law Reform Commission, and ban corporal punishment in all settings. We also advocate for increased investment in children, especially in providing sufficient resources to improve mental health and psychosocial support for children and youth. Together with our partners, we work to ensure that children are protected and are given the opportunity to reach their full potential.



## 保護 Protection

全球75%兒童面對著各種形式的暴力威脅，包括身心遭受虐待、性虐待和剝削、疏忽照顧或故意剝奪。在暴力陰影下成長的兒童，會面對終生的身心健康問題。不論兒童的身份或背景，救助兒童會必定致力保護他們的安全。在2021年，我們支持不丹、中國、斯里蘭卡和泰國的保護項目，直接為74,241兒童和成人提供服務。

75 percent of the world's children experience violence. Violence takes many forms, including physical and emotional abuse, sexual abuse and exploitation, and neglect or deliberate deprivation. Growing up with violence can lead to lifelong physical, emotional and mental health problems. At Save the Children, we work to keep children safe around the world regardless of who they are or where they are from. In 2021, we supported protection programmes in Bhutan, China, Sri Lanka and Thailand, directly providing services to 74,241 children and adults.





## 不丹：全面保護 處於困境的兒童 Bhutan: Comprehensive Support for Children at Risk

在不丹，很多兒童和家庭住在貧窮的鄉村，過著勉強糊口的生活。我們的項目旨在為面臨虐待、忽視和其他形式逆境的兒童提供安全環境，致力為弱勢兒童提供及時的保護、照顧、應對和康復服務。自2019年開始，我們的項目「加強不丹兒童保護和援助服務」讓當地的合作夥伴能夠支援多個有需要的家庭。

Richen的父親離世以後，家境變得更加困難，母親開始常常喝酒。Richen總是為了繼續學業及兼顧母親和妹妹的生活而憂心，要在上學和照顧家庭之間取得平衡真的不容易。

Rinchen的老師得悉這個情況，把他們轉介到救助兒童會和當地夥伴合辦的臨時庇護所。經過評估需要並且和他們一家討論後，救助兒童會提供了相應的支援，確保母親和妹妹安全和得到照顧，Rinchen和妹妹亦可以繼續上學。我們還提供了木旋機和材料。父親在世的時候，Rinchen已經學習了木工，現在不用上學的日子，他可以自製和售賣木製廚具幫補家計。

Richen說：「欣然感謝救助兒童會和夥伴機構為我們提供援助。現在我能夠以相宜的價格售賣手作木製品，所賺得的金錢足夠支付我們的基本需要，還有我和妹妹上學的開支。」救助兒童會和當地合作夥伴為Rinchen和其他兒童提供輔導、諮詢和再融合服務，把他們和僱主、學校、機構、家庭和社區支援連結起來。

In Bhutan, many children and families live in impoverished rural communities and struggle to make ends meet. Our project aimed to strengthen protective environment for children facing abuse, neglect and other forms of adversities and focused on providing timely protection, care, response and rehabilitation services for the most deprived children. Since 2019, our project “Strengthening Child Protection and Response Services in Bhutan” has helped build the capacity of local partners to support many families in need.

Richen’s family’s condition deteriorated after his father passed away, and his mother began drinking often. Rinchen was always worried about how he might provide for his mother and younger sister while continuing his education. He struggled to balance his education and responsibilities of taking care of the family.

Rinchen’s case was noticed by his school teacher and hence was referred to a transitional shelter home supported by Save the Children and its local partner. After assessing the family’s needs and consulting with Rinchen’s family, Save the Children provided support to ensure that his mother and young sister could be safe and taken care of and that both Rinchen and his sister could continue their education. Save the Children also provided Rinchen with a wood-turner machine and materials – Rinchen had learnt woodworking skills from his late father, so he could make and sell wooden kitchenware during his school breaks to support his family.

“I am so happy and grateful for the support provided by Save the Children and its local partner. Now I am able to sell my handcrafted products and I can sell them at an affordable price. With the money I earn, I am able to meet our basic needs and school expenses for me and my sister”, said Rinchen. Save the Children and its local partner have been providing counselling, guidance, and reintegration service to children like Rinchen, and linking them up with employers, schools, institutions, families, and such support in the society.



## 中國：向缺乏照顧 的兒童伸出援手 China: Reaching Out to Neglected Children

中國有2.77億名兒童，其中很多處於暴力、虐待和被忽略的威脅中，特別是處於困境、殘障、流遷和農村的兒童。

我們的兒童保護項目與當地的公民社會組織、政府和社區合作，旨在保護兒童免受任何暴力對待。

小周在雲南偏遠地區就讀五年級，自從父母離異後，她經常獨自留在家裡。同住的父親在另一個村落工作，所以很少回家，而母親則住在另一個城市。

2021年，一位受過兒童保護訓練的社工，透過救助兒童會的項目得悉小周的情況，第二天就和上司一起探訪她，並把她的個案通報當地的兒童保護中心。中心致電她的雙親，並幫助他們聯絡當地的社會服務中心。當父母不在家時，社會服務中心的社工會跟進她的情況，保障她的安全、健康和福祉。社工每周三次到訪小周家，教她怎樣保護自己，需要時帶她去看醫生。孩子和社工因此建立了信任，亦珍惜社工的幫助。她說：「社工幫了我很多。當我生病，她帶我到醫院。當我不開心，她總是陪著我。」兩年多以來，救助兒童會在雲南和四川加強社區的兒童保護服務，為類似處境的兩萬多名兒童提供支援。

China is home to 277 million children. Many of them, especially those living in difficulties, children with disabilities, migrant children, and children living in rural communities, are highly exposed to violence, neglect, and abuse.

Our child protection programmes aim to protect children from all kinds of violence by working together with local civil society organisations, government, and communities.

Xiao Zhou, a fifth-grade girl from a remote community in Yunnan, spends much of her time at home alone after her parents divorced. She lives with her father. However, her father seldom returns home as he works in another village, while her mother lives in another city.

In 2021, a community worker who had received child protection training through our programme became aware of Xiao Zhou’s situation. The next day, she and her supervisor went to Xiao Zhou’s house and reported her case to a local Minors Protection Centre. The Minors Protection Centre called Xiao Zhou’s parents and got them in contact with a local social service centre. During her parents’ absence, a social worker from the social service centre followed Xiao Zhou’s case to ensure her safety, health, and well-being. She visited Xiao Zhou’s house three times a week, teaching her how to protect herself and accompanying her to the doctor when she was ill. Xiao Zhou has developed a trusting relationship with the social worker and values her assistance. “She helped me a lot. When I got sick, she took me to the hospital. She was always there for me when I was sad,” said Xiao Zhou. Xiao Zhou is one of over 20,000 children our project is protecting in Yunnan and Sichuan over the last two years, by strengthening the local child protection services in the communities.



## 學習 Learning

全球數百萬兒童因其身份或居住地而被剝奪了受教育的機會。沒有優質的基礎教育，兒童難以充分發揮潛能。救助兒童會一直致力改善全球最弱勢兒童的早期學習，確保學校成為安全、快樂的地方。在2021年，我們支持在柬埔寨、中國、老撾、巴基斯坦、泰國、越南及菲律賓的教育項目，直接為216,340名兒童及成人提供服務。

Millions of children are being robbed of an education simply because of who they are or where they live. Without a quality basic education, children are less likely to grow to their fullest potential. At Save the Children, we work to improve early years learning for the world's most vulnerable children and ensure that schools are places where children are safe and happy. In 2021, we supported education programmes in Cambodia, China, Laos, Pakistan, Thailand, Vietnam and Philippines, directly providing services to 216,340 children and adults.







## 老撾：讓偏遠地區的 幼童享有早期教育 Laos: Early childhood Education for Children in Remote Communities

幼年時期對於兒童的發展至關重要。可惜的是，絕大部分5歲以下的老撾兒童都無法接受早期教育。

過去3年，我們的「早期教育項目」在老撾的偏遠社區服務3至5歲的少數族裔兒童。我們利用社區空間建造課室，在缺乏兒童早期教育的鄉村培訓義務教師，以確保整個社區可持續地達到項目的成效。

現年5歲的Mee從3歲開始參加這個項目。初來報到的Mee老撾語不流利，難以跟同學建立關係。Mee一家沒有能力購買玩具或故事書，而且村裡沒有遊樂場和其他資源，所以她在參加這個項目之前沒有甚麼途徑可以充分發揮潛能。

現在的Mee已經充滿朝氣。她說：「我很喜歡上學，課室裡有繪畫本、遊戲、故事書和種種幫助我學習的東西。我有很多朋友，可以一起玩耍，一起唱歌。」

今年24歲的Thip在Mee的村裡當義務教師，她說：「偏遠地區的孩子缺乏上學的機會，早期教育項目讓他們多方面受惠。透過我的親身觀察，很多孩子的讀寫和數學能力都提高了，父母眼見孩子懂得說話和閱讀，而且逐漸成長，感到十分欣慰。」

A child's early years are crucial for their development. Unfortunately, most children under the age of 5 in Laos do not have access to early childhood education.

Over the past 3 years, our "Ready to School Programme" has delivered early childhood education to 3-to-5-year-old children from remote, ethnic minority communities in Laos. Our project uses community spaces to build classrooms, and trains volunteer teachers from villages that have no early childhood education to ensure that the community is invested in sustaining the project's impact.

Mee, who is now 5 years old, has attended our programme since she was 3. When she first joined, Mee had trouble connecting with her classmates because she could not speak the Lao language fluently. Since Mee's family could not afford any toys or storybooks – and there were no playgrounds or resources in their village – Mee had very few opportunities to develop to her full potential prior to joining our programme.

Now, Mee is blossoming. "I enjoy going to school because there are many learning resources accessible in the classroom, such as sketchbooks, games, storybooks, and also I can play and sing with many friends!" said Mee.

Mrs. Thip, a 24-year-old volunteer teacher who teaches in Mee's village, said, "Ready to School programme brings many benefits to children from remote areas where access to schools is a challenge. From my observation, many children have improved their skills in early literacy and math. Their parents are pleased to see them speak and read, as well as to see their growth."



## 柬埔寨：為兒童創造 更美好的成長起跑線 Cambodia: Give Children the Best Possible Start in Their Lives

今年32歲的Srey Leak住在柬埔寨磅湛省，本來是製衣工人，因為疫情期間的封鎖措施而失去工作，只得在家照料1歲半的女兒。她和丈夫沒有怎麼接受過育兒教育，無法分辨健康和 unhealthy 的食物，女兒一哭，他們就給包裝零食，結果女兒因為缺乏適當的照顧而生病。

救助兒童會在區內推行「RAISE（提高意識及創新策略）」計劃，Srey Leak加入照顧者小組，學習照顧家中幼童，以及怎樣改善幼童的營養、個人衛生和環境衛生，她還認識了正向管教孩子的方法和幼童的早期學習。

丈夫參加男性照顧者的小組，認識到自己在育兒和家務方面的角色和責任後，兩口子都花多一點時間給女兒讀書，每天陪她玩耍。Srey Leak表示，現在女兒又健康，又喜歡聽他們讀書。

Srey Leak應邀參加「訓練員培訓項目」，目前在社區給年輕母親和照顧者講課。她全情投入，並表示決心藉著推廣父母和照顧者的行為轉變，致力為幼兒創造更美好的成長起跑線。

32-year-old Srey Leak was a garment worker living in an urban community of Kampong Cham province, Cambodia. She lost her job following the lockdown in the pandemic and had to stay at home looking after her one-and-a-half-year-old daughter. Srey Leak and her husband had limited education in taking good care of their child and could not differentiate between healthy and unhealthy food. Whenever the child cried, they fed her packaged snacks, and the child eventually got sick without proper care.

After Save the Children's "RAISE (Raise Awareness and Innovative Strategies)" project was carried out in her neighborhood, Srey Leak joined the caregiver group to learn how to take care of young children at home and ways to improve their nutrition, hygiene, and sanitation. Additionally, she learned about positive ways to raise children and promote early learning for young children.

Her husband also participated in the male caregiver group session where he learned about his role and responsibility in supporting childcare and housework. Now the couple spends more time reading books and playing with their daughter every day. Srey Leak said her daughter is now healthy and enjoys listening to the reading.

Srey Leak was invited to join the Training for Trainers. She now can give lessons to other young mothers and caregivers in her community. With a strong sense of dedication, Srey Leak says she is strongly motivated to continue promoting behavior change among parents and caregivers of small children in order to give children the best possible start in their lives.



## 生存 Survival

任何兒童都不應死於可預防的疾病。當面臨危機，兒童的生命特別脆弱，他們缺乏疫苗、藥物或營養素等能拯救生命的優質醫療用品。我們的團隊每天都在深入全球各地難以接觸的社區中挽救生命。在2021年，救助兒童會支持中國、印尼和孟加拉的兒童健康及營養項目，直接改善524,524名兒童及成人的生活。

No child should die from preventable causes. Children at risk are the most vulnerable as they lack access to quality healthcare, such as vaccines, medicines, or nutrients – all of which save lives. Every day, our teams are saving lives in hard-to-reach communities around the world. In 2021, we supported children's health and nutrition programmes in China, Indonesia and Bangladesh, directly improving the lives of 524,524 children and adults.





## 中國：給予新生嬰兒 挽救生命的治療 China: Ensuring Newborns Receive Life-saving Healthcare



以全球計算，5歲以下死亡的兒童有一半是新生嬰兒。在中國西部5歲以下的死亡率持續偏高，當中包括四川省涼山州等少數族裔聚居的赤貧地區。救助兒童會與當地合作夥伴、醫療機構、社區和家庭攜手同行，致力改善中國新生兒的健康。

過去3年，救助兒童會在四川涼山州26個醫療機構，引進世界衛生組織建議的「新生兒早期基本保健」。這套依據實證的介入措施，涵蓋出生後即時母嬰皮膚接觸、延遲臍帶結紮、母乳餵哺、新生兒復甦，以及感染發現和治療等。我們的新生兒保健項目大大改善了社區的兒童健康。

馬太太是涼山州婦幼保健院的專業醫護人員，在接受救助兒童會培訓後，成為13位新生兒早期基本保健培訓專員之一。她表示：「以往我們大力投放資源於醫療設備，務求提高醫療服務質素。新生兒早期基本保健的成本效益高，又能減少新生兒死亡。這間醫院引入新生兒早期基本保健後，新生兒窒息個案大減，而母乳餵哺比率上升。」馬太太每年走遍涼山州各處，給同儕提供訓練和指導。在涼山，一共有816名醫生、接生員和護士接受了新生兒早期基本保健訓練。

在2021年，救助兒童會在中國支持多個兒童健康與營養項目，直接惠及453,008名兒童和成人，並透過健康教育活動和計劃接觸到超過180,000人。

Neonatal death accounts for half of under-five child deaths worldwide, and a high under-five mortality rate persists in impoverished areas of Western China with predominantly ethnic-minority populations, such as Liangshan Prefecture, Sichuan Province. Save the Children has continued to work with local partners, health facilities, communities, and families to enhance newborn health in China.

Over the past three years, Save the Children has introduced “Early Essential Newborn Care (EENC)”, a package of evidence-based interventions recommended by the World Health Organisation, including early mother to child skin to skin contact, delayed umbilical cord clamping, breastfeeding, neonatal resuscitation, and infection identifying and treatment, to 26 health facilities in Liangshan prefecture, Sichuan. Our newborn health programme has contributed significantly to improving children's health in the community.

Mrs. Ma, medical professional of Liangshan Prefecture Maternal and Child Health Hospital, has been working as one of the 13 EENC master trainers after receiving training from Save the Children. “Previously, we invested a lot in medical equipment to improve the quality of healthcare service. EENC is a cost-effective intervention to reduce neonatal death. Since we implemented EENC in our hospital, the number of neonatal asphyxia cases has reduced dramatically, and also improved breastfeeding rate,” said Mrs. Ma. Every year, she travels across Liangshan prefectural area to deliver training and provide supervision support to her colleagues. In total, 816 doctors, midwives and nurses in Liangshan received EENC training.

In 2021, we supported child health and nutrition programmes in China, directly benefiting 453,008 children and adults and reaching over 180,000 individuals through health education activities and campaigns.

## 印尼：為感染 肺炎的兒童提供 在地支援 Indonesia: On-the-ground Assistance for Children Fighting Pneumonia



肺炎是5歲以下兒童死亡的主要原因，每39秒就奪去一名兒童的生命。我們的贊助人李徐子淇女士支持我們在全球對抗肺炎的工作，慷慨捐助兩個兒童肺炎最嚴重的國家——孟加拉和印尼。5個月大的Sofia出現身體不適、呼吸困難、體溫上升、體重下降，父母還以為她的狀況不用擔心，認為她很快就會自癒。

然而，Sofia的情況惡化。一位曾接受我們在當地推行「對抗肺炎培訓項目」的鄉村接生員，建議馬上把Sofia送到社區健康診所，結果診斷為嚴重肺炎。其後Sofia又獲得即時轉介到地區醫院，接受兩個星期的深切治療。回家以後，Sofia的父母不能夠常常帶她接受檢查，幸得來自村莊和社區的醫療人員都到Sofia家探訪，確保她如期康復。對抗肺炎項目確保兒童獲得所需的照顧，而且各級醫療人員懂得診斷、治療，以及在危急情況下把病重的兒童轉介到較高級別的醫療服務。救助兒童會就肺炎球菌疫苗接種計劃提供急需的在地支援，同時培訓醫療人員、在各個社區進行資訊推廣和促進行為轉變，提高公眾意識，並宣揚正確的健康常識。有賴各方的努力，Sofia能健康快樂地成長，現在她已經1歲了。

Pneumonia is the leading cause of death in children under the age of 5, claiming a child's life every 39 seconds. In solidarity with our global fight against pneumonia, our Patron, Ms. Cathy Chui Lee, generously supported two of the countries hardest-hit by childhood pneumonia – Bangladesh and Indonesia. When baby Sofia was 5 months old, she fell ill with shortness of breath, high body temperature and weight loss. Her parents thought that her condition was nothing to worry about. They assumed Sofia would recover quickly.

However, Sofia's condition worsened. A village midwife trained by our “STOP Pneumonia Programme” in Indonesia suggested that Sofia should immediately be taken to the community health clinic, where she was diagnosed with severe pneumonia. Sofia was then immediately referred to the district-level hospital, where she spent two weeks in intensive care. After she was released home, health workers from both the village- and community-level made home visits to ensure Sofia was recovering as planned, especially as her parents were sometimes unable to bring her in for check-ups. STOP Pneumonia saves lives like Sofia's by ensuring that children receive the care that they need, and ensuring that health workers at each level know how to diagnose, treat, and refer seriously ill children for higher-level medical care when their conditions become urgent. Save the Children provides much-needed on-the-ground assistance to pneumococcal vaccination programmes, trains health workers, and conducts behavioural change and information campaigns, to raise public awareness and promote appropriate health practices within these communities. Thankfully, given these efforts, Sofia is now a healthy and happy 1-year-old.





## 人道救援 Humanitarian Response

當危難發生時，兒童往往處於最弱勢，救助兒童會經常走在最前線，為兒童和其家庭提供最急切的支援。2021年，救助兒童會在全球80個國家展開人道救援工作，使3,110萬人受惠。

香港救助兒童會的兒童緊急救助基金，支持了多項大規模的國際緊急救援工作，包括：海地地震、阿富汗衝突，以及肆虐的印度新冠疫情。此外，香港救助兒童會獲得香港特別行政區政府賑災基金331萬港元的撥款資助，用以救援菲律賓飽受颱風連環吹襲的災民，向他們派發衛生、家居用品及教育物資包。

In times of crisis, when children are at their most vulnerable, Save the Children is there. We are always among the first organisations to deliver life-saving support for children and their families. In 2021, Save the Children's global movement reached 31.1 million people across 80 countries through its humanitarian responses.

Save the Children Hong Kong's Children's Emergency Fund provided vital funding to a range of large-scale international emergencies, including when earthquakes struck Haiti, conflict engulfed Afghanistan, and COVID-19 surged in India. In addition, Save the Children Hong Kong secured a grant of HK\$3.31 million from the Disaster Relief Fund of the Government of Hong Kong Special Administrative Region, to distribute essential hygiene, household, and education items to victims of the consecutive typhoons that struck the Philippines.





## 菲律賓：緊急支援受 颱風天鵝影響的弱勢 兒童 Philippines: Emergency Support for Vulnerable Children after Typhoon Goni

2020年底，一連串災難級颱風重創亞太地區，接二連三地沉重打擊各個家庭，連恢復元氣的機會都沒有。這一年全球最強的超級颱風天鵝席捲菲律賓，引發嚴重的洪水和泥石流，甚至把房屋夷平。

十歲的Kaycee和數以萬計的家庭一樣，家園被毀。颱風來襲，爸爸只能用廢木和鐵皮重建房子的一部分。他們幾乎家當盡毀，Kaycee也失去了上學用品。

救助兒童會欣然獲得香港特別行政區政府賑災基金的331萬港元撥款，為被三重颱風重創的菲律賓災民派送衛生、家居和教育必需的物資。2021年初，Kaycee和幾千名學生收到來自救助兒童會的教育物資包。

Kaycee說：「我覺得，即使受到[新冠]疫症和颱風的影響，學生能夠繼續學習十分重要，將來我們畢業成為專業人員，就可以幫助家庭和社區。」

Kaycee很高興能夠得到新的筆記本和書包，夢想在颱風和疫症過後重返校園，她說：「當我們成為專業人員有能力賺錢，父母就不用再做建築工和在社區賣菜。」她補充說：「感謝救助兒童會給卡坦端內斯省的孩子帶來幸福。」

In late 2020, the Asia-Pacific was rocked by a string of catastrophic typhoons, which devastated families repeatedly before they had a chance to recover. Super Typhoon Goni – which was the strongest to hit the world that year – triggered violent floods and mudslides, and flattened houses as it barrelled through the Philippines.

Tens of thousands of families, like 10-year-old Kaycee's, had their entire homes destroyed. Since the typhoon, her father has only rebuilt part of the house using scrap wood and iron sheets. The family lost most of their belongings, including Kaycee's previous school supplies.

Save the Children Hong Kong gratefully received HKD3,310,000 from the Disaster Relief Fund of the HKSAR government to distribute hygiene, household, and education essentials to victims of the triple typhoons that devastated Philippines. Kaycee is one of thousands of learners who received an Education Kit from Save the Children in early 2021.

“For me, it is important that students continue to learn despite the [COVID] virus or typhoons so that we graduate and become professionals someday and help our family and community,” said Kaycee.

Kaycee is very grateful for her new notebooks and school bag, and dreams of going back to school after they recover from the typhoon and the pandemic. “When we are earning as professionals, I can finally ask my parents to stop working in construction and selling vegetables around the community,” said Kaycee. “Thank you to Save the Children for making children in Catanduanes happy!” she added.



## 阿富汗：助嬰兒從 嚴重營養不良中康復 Afghanistan: Recovering from Severe Acute Malnutrition

數十年的戰爭導致每個阿富汗家庭都在惶恐和困苦中度日，這個國家一半的兒童急需食物、住所和醫療物資。2021年，政局轉變觸發暴力激增，經濟失控，迫使數十萬人被迫離開家園。

對於Kamala來說，這是特別艱難的一年。這位32歲的母親育有5名孩子，全部不到10歲。Kamala和丈夫沒有工作，沒有金錢，可以賣的東西都賣了，即使8個月大的女兒嚴重營養不良，他們也無能為力。救助兒童會在關鍵時刻，為Kamala和同類家庭提供緊急醫療。

Kamala表示：「多得救助兒童會，我們才能夠帶孩子去看醫生。我們感謝診所的醫生。」孩子經過診斷後獲得藥物和食物治療，救助兒童會更幫助Kamala認識如何讓孩子攝取所需的營養，又送她衛生用品包和禦寒物資包，內有保暖衣物和毛毯，為嚴冬和孩子的未來做好準備。

Decades of war have meant that every family in Afghanistan has grown up knowing fear and suffering. Half of the children in Afghanistan are in urgent need of food, shelter and medical supplies. In 2021, hundreds of thousands were forced to flee their homes when the political transition triggered upsurges in violence, and sent the economy spiraling out of control.

It has been an especially difficult year for Kamala, who is a thirty-two-year-old mother of five children, all under 10 years old. Kamala and her husband have nothing left to sell and, without work, have no money. This left them unable to get help for their 8-month-old daughter when she was suffering from severe acute malnutrition. Save the Children's support has been critical, in offering emergency healthcare to families like Kamala's in Afghanistan.

“If [Save the Children] had not come, we would not have been able to take our child to a doctor. We thank the doctors who come to this clinic,” said Kamala. In addition to diagnosing and treating the baby with medicine and therapeutic food, Save the Children taught Kamala about ways to ensure her children get the nutrients they need to survive and grow. We also gave her family hygiene and winterisation kits with warm clothing and blankets, to help them make it through the harsh winter and give her children the future they deserve.



## 我們的支持者 Our Supporters



2021年，我們的贊助人李徐子淇女士（Cathy）繼續支持救助兒童會在全球對抗肺炎的工作——肺炎是導致5歲以下兒童死亡的主要原因。她的支持正正來得及時，因為用於預防和治療肺炎的措施亦有助阻止新冠病毒疫情的傳播，例如改善個人衛生、環境衛生和健康服務。她的支持為我們在孟加拉的項目開啟了新階段，令當地更多有需要人士獲得醫療保健的機會，包括將疫苗接種的範圍擴展到更多偏遠或難以到達的地區，為最脆弱的兒童提供健康的生活。

當2021年初第二波新冠病毒疫情席捲印度時，Cathy再次伸出援手應對人道危機。她的支持加上一眾善長的慷慨解囊，幫助了印度14個州逾676,000人（包括214,000多名兒童）令他們獲得挽救生命的醫療護理、人道援助和復康支援。

另外，我們亦感謝Cathy支持我們香港的兒童服務項目，使我們可以透過「友樂童行」計劃擴展我們的本地工作。感謝Cathy參觀我們的深水埗中心，讓每個孩子的臉上都洋溢著笑容。



In 2021, our Patron Ms. Cathy Chui Lee continued supporting Save the Children's global fight against pneumonia – the leading cause of death in children under 5 years old. Her support was especially timely, as the measures used to prevent and treat pneumonia – such as improving hygiene, sanitation, and health services – also helped to stop the spread of COVID-19. Her support launched a new phase of our project in Bangladesh to expand access to healthcare including vaccination to an extremely hard-to-reach area criss-crossed by rivers, to give the most vulnerable children a healthy start in life.

When the devastating second wave of COVID-19 struck India in early 2021, Cathy once again responded to humanitarian crises with compassion. Her support, combined with the generosity of others, helped to reach more than 676,000 people (including more than 214,000 children) across 14 states of India with life-saving medical care, humanitarian aid, and rehabilitation support.

Thanks to Cathy also championing our cause to serve the most deprived children in Hong Kong, we can expand our local services through the "Spark of Life Programme". Thank you for visiting our Sham Shui Po centre, to bring a smile to every child's face.

一件毛衣讓世界變得更美好！2021年是香港「兒童愛衣日」五周年，多謝各名人的支持，包括我們的贊助人李徐子淇女士（Cathy）、大使甄子丹及太太汪詩詩、助養兒童親善代表王梓軒，我們才得以將這傳統散播開去，改善全世界及香港弱勢兒童的生活。

我們也衷心多謝支持這活動的學校及企業，包括企業贊助DAKS，學生及企業職員的創意和熱心，籌得善款支持我們的兒童緊急救助基金，讓這魔法成真。

多謝大家寶貴的支持和慷慨解囊！



Make the world better with a sweater! 2021 was the fifth anniversary of our "Christmas Jumper Day" in Hong Kong. Thanks to the continuous support of celebrities including our Patron Ms. Cathy Chui Lee, Ambassador Donnie Yen and his wife Cissy Wang and Child Sponsorship Advocate Jonathan Wong, with this tradition, we spread the word to make a difference in the lives of the most vulnerable children in Hong Kong and around the world.

We also extend our gratitude to the schools and corporates who supported this campaign and made the magic happen, including our corporate sponsor, DAKS. We are touched by the creativity and enthusiasm of the students in the schools and staff of the companies, to raise funding to support our Children's Emergency Fund.

Thank you for your invaluable support and generosity!





# 攜手共創 成果 Partnering for Impact

救助兒童會與不同的企業建立創新和意義重大的夥伴關係，為所有兒童締造美好將來的同一願景而努力。通過緊密合作，我們動員各方力量，應對兒童健康與營養、保護和教育問題，達到持久的成果。我們同心協力，為兒童帶來意義深遠的改變，為夥伴機構創造社會價值。

Save the Children cultivates innovative and meaningful partnerships with organisations with a shared vision to give every child a brighter future. Through strong partnerships, we have mobilised actions and achieved sustainable impact for children by addressing health and nutrition, protection, and education issues. We work together to ensure our partnerships bring meaningful changes to children as well as social value to our partners.

## BVLGARI

Bulgari與救助兒童會在2009年開展目標遠大的全球夥伴合作，致力為面對困境的兒童的生活帶來改變。多年以來，在世界各地發售Bulgari救助兒童會珠寶系列，加強了品牌知名度，並籌得1億多美元善款，投放於兒童教育、青年賦權、紓解貧困和緊急救援的項目。Bulgari至今共支持了在36個國家開展的126個項目，其中包括8項大規模緊急救援工作。因改善服務和基礎建設而受惠的學校達6,000多間，近70,000名教師接受了以兒童為本和互動教學培訓。我們共惠及全球超過220萬名兒童和青少年，他們透過適時而持續的支援和機會，見證著長遠和美好的改變。

The ambitious global partnership of Bulgari and Save the Children started in 2009, with the vision to transform the lives of the world's at-risk children. Over the years, through the sales of the Bulgari-Save the Children jewellery collection globally, we have enhanced brand awareness and raised over US\$100 million. These funds have been invested in children's education, youth empowerment, tackling poverty and responding to emergencies around the world. To date, Bulgari has helped us to implement 126 projects in 36 countries, including 8 major emergency responses. More than 6,000 schools have benefited from improved services and infrastructures, and almost 70,000 teachers have received training in child-centred and interactive teaching methods. Together, we have reached over 2.2 million vulnerable children and youths who have seen their lives transformed through immediate and ongoing support and enhanced opportunities.

## DAKS

自2017年起，英國經典品牌DAKS已經連續5年支持香港救助兒童會的「兒童愛衣日」，於聖誕佳節期間售出指定聖誕毛衣和慈善禮品的部分收益，捐贈予我們的兒童緊急救助基金，支持在世界各地人道救援工作，共同攜手為有需要的兒童送上歡樂和溫暖。

2021年11月，我們在世界兒童日舉辦「停止語言虐待 Save with Love」展覽期間，DAKS的可愛巨型泰迪熊 Jeremy亦專程參與，在場接待嘉賓和參觀者。衷心感謝DAKS的鼎力支持，向香港和世界各地的兒童表達關懷。



British heritage luxury brand DAKS has been partnering with Save the Children Hong Kong in promoting Christmas Jumper Day for five consecutive years, since the inaugural launch in 2017 in Hong Kong. Around the Christmas shopping season, DAKS donated part of the sales proceeds from selected Christmas jumpers and charity gifts to our Children's Emergency Fund to support humanitarian responses worldwide. Together, we spread joy and warmth to children in need during the festive season.

When we hosted the World Children's Day "Stop Verbal Abuse, Save with Love" exhibition in November 2021, the adorable mega teddy bear Jeremy from DAKS also joined the event to greet our guests and visitors. Thank you DAKS for always supporting our cause to bring love and care to children in Hong Kong and around the world.



## GSK



葛蘭素史克在香港的Orange United籌款活動  
GSK Hong Kong team at Orange United fundraising campaign

葛蘭素史克與救助兒童會自2013年攜手合作，為世界各地兒童的健康作出關鍵的改變。結合雙方的專業知識、資源和影響力，我們共同開展長線保健項目、鞏固醫療系統、尋求嶄新的治療、倡議全球革新。我們獲獎的合作計劃，一直朝著為全球5歲以下兒童免受可預防疾病的死亡威脅而努力。時至今日，我們已經直接惠及46個國家超過346萬名兒童。香港和世界各地的葛蘭素史克員工均參與義務工作和籌款活動，把他們的時間、專業知識和熱情投入其中。他們在每年的Orange United活動和其他籌款項目中，至今已於70多個國家共籌得超過490萬英鎊善款，葛蘭素史克並作出等額配對捐款。

GSK and Save the Children have been working in partnership since 2013 to use our collective power to create systemic change for children's health at a global level. Using our combined expertise, resources and influence, we run long-term health programmes, strengthen healthcare systems, find new treatments and advocate for global changes. The award-winning partnership works towards building a world where no child under five would die from preventable diseases. To date, we have directly reached over 3.46 million children in 46 countries. In Hong Kong and around the world, GSK employees are contributing their time, expertise and enthusiasm to support the partnership through volunteering and fundraising. By taking part in the annual fundraising campaign Orange United and other initiatives, the employees in over 70 countries have now raised over £4.9 million, with every penny matched by GSK.

## QBE Foundation

來自澳洲的昆士蘭保險集團與救助兒童會於2019年建立了策略性國際夥伴關係，協助世界各地的弱勢社群就災難事故作出適當的準備、應對和重建等工作。過去數年間，昆士蘭保險集團一直支持我們在澳洲、亞太地區、歐洲和北美洲地區的工作。

於2021年，香港昆士蘭保險慷慨支持了我們的「夏嘍兒童暑期計劃」，服務多個居於深水埗劃房的低收入家庭。昆士蘭保險義工隊更參加了當中的「童里導賞團」活動，與兒童一起探索社區，加強他們的溝通和思考能力。感謝各位義工的參與，和小導遊們一起度過一個愉快的下午。



QBE, a global insurer headquartered in Australia, entered into an international strategic partnership with Save the Children in 2019, working together with communities to prepare, anticipate, respond and recover from disasters around the world. Through this partnership, QBE has been supporting our work in Australia, Asia Pacific, Europe and North America.

Locally, QBE Hong Kong generously supported our "Spark of Life Summer Programme" in 2021. The programme serves many low-income families living in subdivided flats in Sham Shui Po area. A group of QBE volunteers took part in the programme's Community Mapping Tour activity, designed to support children's communication and critical thinking abilities. Thank you for spending a joyful afternoon exploring the neighbourhood with our little tour guides.

昆士蘭保險義工隊在「童里導賞團」活動中，與兒童一起探索社區。  
QBE volunteer team explored the neighbourhood with the children at Community Mapping Tour activity.



## 慈善 哥爾夫球日 Golf Tournament

我們於清水灣鄉村俱樂部重啟我們的焦點籌款活動 - 哥爾夫球日。感謝俱樂部的慷慨支持，在採取周詳的社交距離措施下，我們舉辦這個充滿意義的籌款活動，以支持菲律賓卡拉巴松地區弱勢兒童的早期發展。

特別鳴謝多個機構及善長，包括第一太平、覽睿資本、CBIGG Management LLC、高偉紳律師事務所、CVC、Milbank及摩根士丹利，還有過百位哥爾夫球愛好者及美國女子職業高爾夫協會的哥爾夫球球手。

We resumed our signature fundraising event - the annual golf tournament - at the Clearwater Bay Golf and Country Club. Thank you to their generous hosting, we conducted this charity event with careful considerations of social distancing measures, to raise funding for a meaningful project that supports early childhood development of vulnerable children in the Calabarzon region of the Philippines.

Special thanks go to a number of institutions and individuals, including event sponsors First Pacific and Limetree Capital, hole sponsors CBIGG Management LLC, Clifford Chance, CVC, Milbank and Morgan Stanley, as well as over a hundred avid golfers and LPGA golfers.

慈善哥爾夫球日招聚  
高球好手為有需要的  
兒童籌款。  
Golf Tournament  
gathers players  
to fundraise for  
children in need.



## 特別鳴謝 Acknowledgement

- Aaron Jui Quang Yeo
- Alberto Jrd Rego
- Alfa Kan
- Allianz Global Investors
- Amar Raj Bindra
- Amy Hsiao Ming Fong
- Amy Yuen Yee Siu
- Andrew Au
- Andrew Tilton
- Andy Mang Fei Tsui
- Andy Ong
- Anterior Design Limited
- Aroma Truffle & Co.
- Asia Express Logistics
- Base Production Limited
- Beryl Sze
- Billy Pui Kei Yim
- BNP Paribas
- Bo Yee Wong
- Bob Chong, BBS
- Bodhi Love Foundation Ltd
- Bonley Tang
- Bulgari
- Calum Davidson
- Canute Dalmasse
- Carol Chi Lok Wong Li
- Carol Szeto
- Carrie Cheng
- Carrie Li
- Catherine Wong
- Cathy Chui Lee
- CBIGG Management LLC
- Celestino Ali
- Cham Sum Li
- Cheryl Khan
- Cheuk Fung Wong
- Cheung Sing Wong
- Chi Chang Tsai
- Chi Chung Ip
- Chi Fai Ng
- Chi Hong Charitable Foundation Ltd
- Chi Kwong Tam
- Chi Man Chan
- Chi Man Mark Leung
- Chi Piu Tsang
- Chi Pong Wong
- Chi Shing Cheung
- Chi Wa Lam
- Chi Wah Chan
- Chi Wai Ho
- Chi Wai Li
- Chi Wang Ip
- Chin Cho Cybele Lau
- Chin Choi Lo
- Chin Pang Tse
- Chin Wai Wong
- Chinese International School
- Ching Ho Wilson Wong
- Ching Ting Teresa Fung
- Ching Yee Lorinda Kwok
- Chiu Yee Clare Leung
- Cho Ming Tam
- Chong Meng Chao
- Choy Helen
- Chris Tang
- Chu Chu Winnie Chan Wong
- Chuan He
- Chui Ling Betty Chan Wong
- Chun Chun Wong
- Chun Fai Yuen
- Chun Hung Chu
- Chun Kit Chan
- Chun Man Cho
- Chun Man Lo
- Chun Wah Tam
- Chun Wai Chung
- Chun Yin Wong
- Chun Yu Wong
- Chun Yue Chan
- Chung Chau So
- Chung Ming Leung
- Chung Por Leung
- Chung Wai Cheng
- Chung Yan Lee
- Chung Yee Hung
- Cigna
- Cissy Wang
- Clifford Chance
- CN Innovations
- Collinson
- CVC Philanthropy
- Da Luz Vicente Vasco
- Daisy Sui Ying Chan
- DAKS
- Dallas Cheuk
- Danny Ho Man Ding
- De Win Family
- Dek Luen Dillon Wong
- Deloitte
- Delta Metal Group
- Donal Tierney
- Donnie Yen
- Dor Lam Chan Hui
- Dora Hsu
- Eddie Liu
- Edward G. Morse
- Edwardo Erni
- Edwin Cheng
- Elaine Eca Da Silva
- ELEMENTS
- Emily I C Wong
- ESF Discovery College
- ESF Kennedy School
- Evelyn Logie
- Farhan Faruqui
- Farzad Heidarieh Zadeh
- Feng Zou
- Ferrari Logistics (Asia) Ltd
- First Pacific Company Limited
- Fook Yue Teresa Leung
- Fung King Cindy Ng
- Fung Yee Natalie Chan
- Giles Scott
- GlaxoSmithKline Limited (GSK)
- Godwin Lee
- Goldman Sachs Gives
- Good Hope School
- Good Master (Hong Kong) Limited
- Google Hong Kong
- Gregard Knutson Heje
- Gregory Yu
- Health Addiction Company Limited T/A SmartRetail
- HCS Foundation
- Henderson Warmth Foundation Limited
- Hi Tee Golf
- Hing Chau Cheung
- HK Government Disaster Relief Fund Advisory Committee
- HKEX Foundation
- Ho Ming Cheung
- Ho Ming David Leung
- Ho Pong Mak
- Ho Shuen Luk
- Ho Vincent Wong
- Ho Wing Thomas Poon
- Ho Yau Cheng
- Hoa Wan Wu
- Hoi Fan Ng
- Hoi Ling Wong
- Hoi Lun Tang
- Hoi Ming Leung
- Hoi Miu Chan
- Hoi Sun Chan
- Hoi Yu
- Hon Sun Tang
- Hon Wing Yu
- Hong Chi Shiu
- Huang Flora
- Hui Kam Foundation Co Ltd
- Huiyuan Tseng
- Hung Yi Tsai
- Indur Lachhwani (Wave Salon)
- iNNN Creative Solutions
- Irene Chan
- Iris Cheng
- Iris Lam
- Jacky Zhao
- James Gracias Kok
- Jamie Logie
- Janet Wan
- Jenny Yip
- Jianhong Liang
- Jing Zheng
- João Ribas Da Silva
- Johan Leven
- John Kim
- John Shen
- Jonathan Wong
- Julia Heward
- June Wong
- Ka Ching Cheng
- Ka Fei Catherine Leung
- Ka Hang Kevin Kwan
- Ka Hung Ng
- Ka Ki Chim
- Ka Ki Law
- Ka Kin Daniel Yau
- Ka Lee Lam
- Ka Lok Kam
- Ka Man Ling
- Ka Ming Mok
- Ka Pui Annette Li
- Ka Shing Lee
- Ka Yee Chu
- Kai Cheong Tsang
- Kai Ming Leung
- Kai Yan Siu
- Kai Yan Yim
- Kai Yuei Terry Yip
- Kam Chuen Cheng
- Kam Fai Jeffrey Hong
- Kam Lan Cheung
- Kam Lun Yeung
- Kam Moon Ng
- Kam Sang Franklin Lee
- Kam Wa Lai
- Kam Wah Simon Chan
- Kam Weng Leong
- Kam Yung Li
- Kan Sien Shirley Ng
- Kang Wing Wong
- Kar Kwan Yeung
- Kar Wah Samuel Yip
- Kara Law
- Kari Tsang
- Kathy York Bing Yao
- Kei Lok Wong
- Kei Yin Fung
- Kellett School
- Kenny Poon
- Kevin Ching
- Khye Wei Poon
- Kim Man Ngan
- Kin Hang Yeung
- Kin Man Sung
- Kin Pong Ho
- Kin Shing Andre Hon
- Kin Wai Poon
- Kin Wai Tang
- King Ching Wong
- King Fung Lam
- King Hee Chun
- King Ho Chan
- King Hong Leung
- King Lai Vicky Chan
- Kirk Beaton
- Kit San Choi
- Kit Wan Ngo
- Kit Yee Zoe Choi
- Knorr-Bremse Global Care Asia Pacific Limited
- Kong On Chan
- Kor Tat Cheung
- Kuei Mei Ou
- Kuen Chan
- Kun Ping Tang
- Kun Wai Lam
- Kuok Wai Wu
- Kwai Fun Frances Ho
- Kwai Yook Lau
- Kwan Chi Li
- Kwan Fung Cheuk
- Kwok Chu Tam
- Kwok Fai Tam
- Kwok Hung Yeung
- Kwok Kin Lee
- Kwok Leung Chan
- Kwok Leung Ko
- Kwong Hung Henry Wong
- Kwong Keung Chan
- Lai Chun Lily Woo
- Lai Ha Lai
- Lai Kam Ho
- Lai Nga Sio
- Lai Wan Grace Yeung
- Lai Yung Chan

衷心感謝以下個人、基金及企業合作夥伴支持（港幣1萬元以上捐款、義務工作及 / 或禮品捐贈）

A special thank you to the following individuals, foundations and corporate partners for their support (donations over HK\$10,000, pro-bono service and/or gifts in kind):



## 特別鳴謝 Acknowledgement

• Lam Chua  
• LCJG Limited  
• Le Club FICOFI  
• Lee Jihye  
• Lei Peng  
• Leong Cheong  
• Leonie Valentine  
• Li Juan Chen  
• Limei Huang  
• LimeTree Capital Advisors Limited  
• Lin Kwan Man  
• Ling Yu Shea  
• Loretta Wing Yee Lee  
• Luk So Yip  
• Lung Yuen Man Yvonne  
• Macquarie Group Foundation  
• Maggie Lai Ha Chu  
• Man Chun Ho  
• Man Ki Kelly Chow  
• Man Ting Cheung  
• Man Ting Tina Tsui  
• Marie Chung  
• Mario Ho & Ming Xi  
• Mark Szeto  
• Martin Matsui  
• Mary Anne Choo  
• Matthew Truman  
• Max Edward Parry  
• May Po Mable Mak Chow  
• Mei Ying Lo  
• Mendonca Rafael  
• Mengyao Yu  
• Michael Chuang  
• Michele Lai  
• Michelle Woo  
• Miguel Silva  
• Milbank LLP  
• Milly Bond  
• Monica Carrano Branco Bastos  
• Morgan Stanley  
• Muk Lai Lam  
• Nai Cheng Simon Hsu  
• Nathan Lam  
• Ngai Ting  
• Niccolo Sanesi  
• Nicolas Chow  
• Owen Shen  
• Padideh N. Trojanow  
• Pak Hay Lam  
• Pak Lun Wong  
• Peggy Chan  
• Petre Tung  
• Pik Ngor Wong  
• Pin Yi Angela Wu  
• Ping Fai Stephen Kwok  
• Po Fun Yip

• Po On Chau  
• Po Yan Philip Cheng  
• Pok Wa Yeung  
• Poly Win (Wo Kee) Petroleum Co. Ltd  
• Prosperity Building Materials Co. Ltd  
• Prudence Sze Ki Hung  
• Pui Ching Li  
• Pui Chiu Leung  
• Pui Chu Wong  
• Pui Lun Lai  
• Pui Ming Lien Ip  
• Pui Sze Mak  
• QBE Hong Kong  
• Qiang Cai  
• Qiuhan Xu  
• Real Asset Management Group  
• Richard Cohen  
• Richard Kong  
• Ricky Sheung Yan Lee  
• Rita Fu  
• Rita Lap Wai Cheung  
• Roger Luk  
• Rong Jin Weng  
• Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation  
• S.K.H. Lui Ming Choi Secondary School  
• Sander Hamersma & Jason Rynbeck  
• Sascha Ritzl  
• Sau Fan Deborah Chiu  
• Sau Lin Anita Ang  
• Sau Mui Cheung  
• Sau Po Kwok  
• Sau Wai Jennifer Cheung  
• Sau Ying Yuen  
• Scholastics Hong Kong Ltd  
• Selma Morais Branco Cheng  
• Sham Narin Melwani  
• Shan Shan Ren  
• Shaun Nittal Sethi  
• Shi Tung Lam  
• Shing Kwong Chong  
• Shirley Yuen Yi Cheung  
• Shiu Cheung Yuen  
• Shiu Mei Yang  
• Shu Fie Simon Chong  
• Shu Kei Ho  
• Shuen Yeung  
• Shui Ching Wong  
• Shuk Han Yick  
• Shuk Mei Vera Choy  
• Shuk Ngar Suki Lai  
• Shuk Yee Sandy Ho  
• Shuk Yi Ho  
• Shuru Li

## 安永會計師事務所 Ernst & Young

• Simon Cheung  
• Simon Yiu  
• Sin Hong Chio  
• Sing Man Wong  
• Singapore International School  
• Siu Cheong Lau  
• Siu Fong Wong  
• Siu Fun Cheung  
• Siu Han Jo Jo Hai  
• Siu Hin Hui  
• Siu Hung Chan  
• Siu Mui Candy Sze  
• Siu Pong Terry Leung  
• Sok Man Chin  
• Sotheby's  
• Stamford American School Hong Kong  
• Stephanie Hui and Harold Wong  
• Stephen Hon Ming Suen  
• Stephen Liu & Friends  
• Suet Yee Chan  
• Suk Ling Chan  
• Suk Ling Tsang  
• Suk Yee Chung  
• Sum Yu Zoie To  
• T. Rowe Price  
• Tai Cheung Andrew Wong  
• Tai Wai Beer  
• Tak Chun Kelvin To  
• Tak To John Poon  
• TCC Foundation Limited  
• Teoh Hui Er  
• Teresa Wen Yee Cheng  
• The Clearwater Bay Golf and Country Club  
• The Kadoorie Charitable Foundation  
• The TJX Companies, Inc  
• Thomas Wing Yee Lee  
• Tin Ling Tanning Chan  
• Ting Yan Ng  
• Tom Morrow  
• Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation Fund Limited  
• Tsao Ellen Au-Yang  
• Tsz Leung Lee  
• Tsz Wa Wong  
• Tuan Lam  
• Tutor Time  
• TUVE Hotel  
• U Nong Kuan  
• Uni Kim  
• Vince Chi Yan Chan  
• Visa  
• VTech Holdings Limited  
• Wa Fai Ko

## 榮譽公司秘書 Honorary Company Secretary

• Wah Nam Kenny Choi  
• Wah Tung Development Co. Ltd  
• Wai Chau Chiu  
• Wai Chung Lee  
• Wai Fong Wong  
• Wai Hang Chow  
• Wai Hon Vincent Sun  
• Wai Hung Lee  
• Wai Ka Thomas Fung  
• Wai Ki Timothy Ng  
• Wai Kit Wendy Sze  
• Wai Kuen Stephen Yau  
• Wai Kum Kim Wang  
• Wai Kwan Tsang  
• Wai Leng Chan  
• Wai Ling Law  
• Wai Lun Chan  
• Wai Man Margaret Hong  
• Wai Man See  
• Wai Ping Lin  
• Wai Po Tang  
• Wai San Catherine Yau  
• Wai Shan Venisa Chu  
• Wai Wa Wallace Tung  
• Wai Wah Sin  
• Wai Wang Ng  
• Wai Yan Tsoi  
• Wai Yee Chan  
• Wai Ying Joanna Ho  
• Wall Street English Hong Kong  
• Wan Han Lai  
• Wan Hin Lam  
• Wanlu Xu  
• Wei Mei Wu  
• Wei Mun Low  
• Wilfred Kwan  
• William Andrew Quarless  
• William Choy  
• Wilson Kwok  
• Wing Hong Wong  
• Wing Nin Jason Pow  
• Wing Seung Lau  
• Wing Shan Tang  
• Wing Sze Karen Fan  
• Wing Yan Lee  
• Wing Yu Wendy Lee  
• Wing Yuen Ambrose Leung  
• Winston Chan  
• Won Young Jung  
• Wong Ka Yan Catherine  
• Woodland Pre-Schools  
• Woon Mei Ho  
• Xero Limited  
• Xiang Li  
• Xiaofeng Zhang  
• Xiaoyi Zhu

## 霍金路偉 Hogan Lovells

• Xing Yue Yang  
• Yan Lee Wong  
• Yan Sang Li  
• Yan Tak Chan  
• Yan Yan Tommy Sze  
• Yan Yee Lee  
• Yang Li  
• Yang Nancy  
• Yat Kei Chan  
• Yee Kit Helen Cheung  
• Yee Luen Yu  
• Yeung Fai Chau  
• Yi Jin  
• Yik Man Chiu  
• Yim Tao Hang Wendy  
• Yin Ching Fung  
• Yin Kwan Lee  
• Yin Wan Hung  
• Ying Lung Thomas Lee  
• Ying Mei Lee  
• Yiu Chung Ng  
• Yiu Wah Bilan Mak  
• Yong Zhao  
• YTT Charity Fund Limited  
• Yu Ka Cherry Yeung  
• Yu Qian Huang  
• Yue Fung Marcus Lam  
• Yuen Fun Wendy Wong  
• Yuen Kwan Cheng  
• Yuen Man Lee  
• Yuen Mei Juliana Chan  
• Yuen Mei Yu  
• Yuen Shan Lam  
• Yuen Yu Stella Hui  
• Yuet Kam Hong  
• Yuet Shan Chung  
• Yuet Yim Rita Yau  
• Yui Pang Ho  
• Yuk Har Monica Lee  
• Yuk Kit Chan  
• Yuk Wah Ng  
• Yuk Yin Cheung  
• Zhou Zheng  
• Zhuo Lin Lee  
• 吳燕萍  
• 周文懿  
• 拿約教會福音國語堂  
• 陳日初  
• 陳祐年 & 李金蘭  
• 陳國東  
• 郭麗君  
• 梁子傑  
• 黃鑫碩  
• 鄧凱文  
• 蕭立文

## 董事局成員 Board of Directors

### 主席 Chair

簡俊傑  
Paul Kennedy <sup>1</sup>  
獨立非執行董事  
不同機構  
Independent Non-Executive Director  
Various Companies

范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>  
澳新銀行  
首席財務官  
Chief Financial Officer  
ANZ

### 副主席 Vice-Chair

林和平  
Brandon Lin  
<sup>1</sup> SPQ亞洲資本  
創辦人、總裁兼首席投資官  
Founder, President and Chief Investment Officer  
SPQ Asia Capital

<sup>2</sup> 賽富投資基金  
資深合夥人  
General Partner  
SAIF Partners Group

### 董事 Directors

陳慶麟  
Ted Chan  
波士頓顧問公司  
董事總經理兼全球合夥人  
Managing Director and Partner  
Boston Consulting Group

許明茵  
Stephanie Hui  
高盛  
資產管理部私募股權亞洲區主管  
成長型股權全球聯席主管及董事總經理  
Head of Private Equity in Asia and Global co-head of Growth Equity within Goldman Sachs Asset Management and Managing Director  
Goldman Sachs

高樂聖  
Michael Klosson  
救助兒童會（美國）  
前政策和人道行動副主席  
Former Vice President, Policy and Humanitarian Response  
Save the Children US

黎歐陽汝穎博士  
Winnie Au Yeung Lai  
香港大學  
前教育學院副教授  
Former Associate Professor, Faculty of Education  
The University of Hong Kong

吳永豪  
Ringo Ng <sup>3</sup>  
中電源動集團  
副總裁  
Deputy Managing Director  
CLPe Group

譚樂文  
Norman Tam <sup>4</sup>  
數碼通電訊集團有限公司  
執行董事及副行政總裁  
Executive Director and Deputy Chief Executive Officer  
SmarTone Telecommunications Holdings Limited

魏蔚  
Rebecca Wei <sup>5</sup>  
廣蔚閣  
亞洲區聯合創始人兼主席  
Co-founder & Chairman, Asia LGDR

黃慧敏  
June Wong <sup>6</sup>  
惠理集團  
行政總裁  
Chief Executive Officer  
Value Partners Group

黃光銳  
Spencer Wong  
M&C Saatchi Spencer  
Hong Kong  
社長/ 創意工程師  
CEO  
M&C Saatchi Spencer  
Hong Kong

## 委員會成員 Committee Members

### 審計、財務及風險 Audit, Finance and Risk

陳慶麟  
Ted Chan  
簡俊傑  
Paul Kennedy  
林和平  
Brandon Lin  
黃慧敏  
June Wong  
范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>

### 管治及任命 Governance and Nomination

陳慶麟  
Ted Chan  
林和平  
Brandon Li  
簡俊傑  
Paul Kennedy  
黎歐陽汝穎  
Winnie Au Yeung Lai  
范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>

### 夥伴及慈善項目 Partnerships and Philanthropy

許明茵  
Stephanie Hui  
吳永豪  
Ringo Ng  
譚樂文  
Norman Tam  
黃慧敏  
June Wong  
黃光銳  
Spencer Wong  
魏蔚  
Rebecca Wei  
范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>

### 慈善哥爾夫球日 Golf Tournament

范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>  
莊學海  
Bob Chong  
中南創發集團主席  
Chairman  
Chungnam Innovations Ltd.  
蔡穎恆  
William Choy  
絲寶集團副總裁  
Managing Director  
C-Bons Group  
John Kim  
CVC資本合夥公司高級總經理  
Senior Managing Director  
CVC Capital Partners

羅杰  
Jamieson Logie  
蘇利文·克倫威爾  
律師事務所合夥人  
Partner  
Sullivan & Cromwell LLP

Johan Leven  
Chairman  
EdTech firm Studycat Ltd

馬天惠  
Esther Ma  
晉益有限公司創辦人  
CEO  
Prestique

曾寶慶  
Marina Tsang  
TUVE酒店傳訊經理  
Communications Manager  
Tuve Hotel

### 策略 Strategy

陳慶麟  
Ted Chan  
簡俊傑  
Paul Kennedy  
高樂聖  
Michael Klosson

林和平  
Brandon Li  
范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>

### 慈善晚宴 Gala

譚樂文  
Norman Tam  
黃慧敏  
June Wong  
范爾翰  
Farhan Faruqui <sup>2</sup>  
李徐子淇  
Cathy Chui Lee  
香港救助兒童會贊助人暨  
慈善晚宴籌委會主席  
Patron & Gala Committee Chair  
Save The Children Hong Kong

Kirsty Howl  
澳新銀行  
Head of Institutional Marketing, Australia & International ANZ

孫林宣雅  
Helen Sun  
詩雅企業董事  
Principal  
Octave Capital

### 項目 Programme

高樂聖  
Michael Klosson  
黎歐陽汝穎  
Winnie Au Yeung Lai

林和平  
Brandon Li  
吳永豪  
Ringo Ng

黃光銳  
Spencer Wong

莊陳友  
Chong Chan-Yau  
<sup>1</sup> 香港失明人協進會前會長  
Former President,  
Hong Kong Blind Union

<sup>2</sup> 低破創意坊聯合創辦人及  
行政總裁  
Co-founder & CEO,  
CarbonCare InnoLab

<sup>1</sup> 2021年12月17日獲委任為主席 Appointed as Chairman on 17 December 2021

<sup>2</sup> 2021年12月17日辭任 Resigned on 17 December 2021

<sup>3</sup> 2021年6月11日上任 Appointed on 11 June 2021

<sup>4</sup> 2021年2月19日上任 Appointed on 19 February 2021

<sup>5</sup> 2021年12月13日上任 Appointed on 13 December 2021

<sup>6</sup> 2021年4月22日上任 Appointed on 22 April 2021



# 我們的財務概況 Our Finances

全賴眾多捐助者及合作夥伴的慷慨支持，救助兒童會得以維持穩健的財務基礎，給予更多兒童應有的未來。

Thanks to the generosity of our many donors and partners, Save the Children maintains a strong financial foundation, positioning us to give more children what every child deserves – a future.

## 我們如何籌款

救助兒童會一直致力尋求創新方式，聯繫與我們一樣對兒童有承擔的人士。2021年的經濟環境充滿挑戰，影響我們的籌款活動；然而，全賴捐助者的支持，香港救助兒童會的營運收入仍能達到1.388億元，對比2020年所得的1.527億元，減幅9%。我們繼續獲得來自各界資金的支持，包括來自個人捐款者的1.18億元捐款，來自企業及基金的1,466萬元捐款，香港特別行政區政府的311萬元撥款，以及來自主要活動所籌得的302萬元善款。

## 我們如何使用資金

救助兒童會確保以最有效的方式運用所籌得的資金，以達致我們的願景，為兒童建立一個能夠獲得生存、保護、發展及參與等基本權利的世界。2021年，香港救助兒童會撥出1.384億元作總營運支出，比2020年的總支出減少了8%。2021年總營運支出的77%，即1.072億元，用於推行惠及香港和全球各地兒童的項目。

救助兒童會竭力協助每個兒童，包括最被邊緣化及貧困的兒童。2021年，香港救助兒童會的項目支出中，6%用作緊急救援工作，38%用於教育，32%用於保護兒童，11%用於健康和營養項目，2%用於監察兒童權利狀況，8%用於助養兒童計劃，及3%用於兒童貧困領域的項目。

## 穩健的財務狀況

香港救助兒童會在2021年的淨資產達2,597萬元。強健的財務實力為我們的長遠工作提供穩健的力量，推動我們實踐救助兒童會百年來的使命，確保兒童能夠生存、學習及受到保護。

## How we raise our funds

Save the Children is constantly striving to find new, innovative ways to connect with those who share our commitment to children. In 2021, faced with a challenging economy, we received total donations of HK\$138.8 million thanks to the ongoing support of our individual donors, leading corporates, foundations and the Hong Kong government. This represents a decrease of 9% from our 2020 donations of HK\$152.7 million. We continue to benefit from diversified sources of funding, which include \$118 million from individuals, \$14.7 million from corporations and foundations, \$3.1 million of grants from the HKSAR government and \$3 million from our signature events.

## How we use our funds

Save the Children works to ensure that the funds we raise are used in the most effective way possible in pursuit of our mission of ensuring that every child attains their basic rights to survival, protection, development and participation. In 2021, Save the Children Hong Kong deployed \$138.4 million in total expenditure, a decrease of 8 percent over 2020. We are pleased to report that 77 percent or \$107.2 million of total expenditure in 2021 was spent to support the implementation of programmes impacting children in Hong Kong and around the world.

Save the Children is dedicated to reaching every last child, including the most marginalised and deprived. In 2021, 6 percent of Save the Children Hong Kong's expenditure was related to emergency response, 38 percent to Education, 32 percent to Child Protection, 11 percent to Health and Nutrition, 2 percent to Child Rights Governance, 8 percent on Child Sponsorship and 3 percent on Child Poverty.

## Secure financial position

Save the Children Hong Kong closed 2021 with \$25.9 million in net assets. This financial strength gives us the ability to accommodate temporary fluctuations in donation income and invest in children over the long term, as Save the Children has for 100 years, so that every last child can survive, learn and be protected.

## 年度綜合收入報表 Statement of Comprehensive Income\*

| 收入 INCOME                                                                                                | 2021 HK\$          | 2020 HK\$          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| 一般捐款 General donations                                                                                   | 111,402,647        | 113,901,988        |
| 特定捐款 Designated donations                                                                                | 27,427,182         | 38,799,974         |
| 政府薪津資助 Wage subsidy from The Government of HKSAR                                                         | 38,128             | 2,182,098          |
| 其他收入 Other income                                                                                        | 94,164             | 321,251            |
|                                                                                                          | <b>138,962,121</b> | <b>155,205,311</b> |
| 支出 EXPENDITURE                                                                                           |                    |                    |
| 籌款開支 Fundraising expenditure                                                                             | 27,676,821         | 23,297,330         |
| 行政開支 Administrative expenses                                                                             | 3,504,558          | 3,866,059          |
| 項目經費 Funding for programmes                                                                              | 107,205,213        | 122,544,827        |
|                                                                                                          | <b>138,386,592</b> | <b>149,708,216</b> |
| 稅前收入 / 虧損 SURPLUS / (DEFICIT) BEFORE TAX                                                                 | 575,529            | 5,497,095          |
| 所得稅 Income tax                                                                                           | -                  | -                  |
| 本年度盈餘 / (虧損) 及整體收入 / (虧損)<br>SURPLUS / (DEFICIT) AND TOTAL COMPREHENSIVE<br>INCOME / (LOSS) FOR THE YEAR | <b>575,529</b>     | <b>5,497,095</b>   |

## 年度財務狀況報表 Statement of Financial Position\*

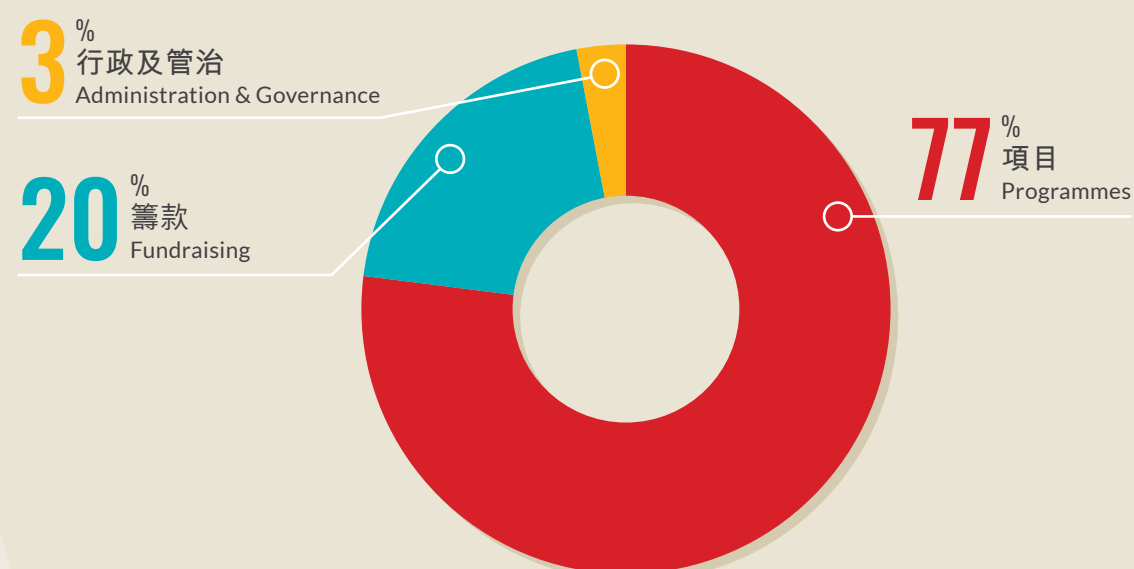
| 非流動資產 NON-CURRENT ASSETS                                                      | 31 December 2021  | 31 December 2020  |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| 物業、工業及設備 Property, plant and equipment                                        | 559,116           | 835,062           |
| 使用權資產 Right-of-use assets                                                     | 728,497           | 2,041,056         |
| 無形資產 Intangible assets                                                        | 1,541,032         | 2,044,622         |
| 總非流動資產 Total non-current assets                                               | <b>2,828,645</b>  | <b>4,920,740</b>  |
| 流動資產 CURRENT ASSETS                                                           |                   |                   |
| 應收賬款、預繳、存款及其他應收賬款<br>Receivables, prepayments, deposits and other receivables | 1,308,332         | 3,687,059         |
| 其他救助兒童會辦事處應付款項 Due from other Save the Children offices                       | 8,442,853         | 1,326,895         |
| 在銀行或手上現金 Cash and bank balances                                               | 29,587,572        | 32,389,200        |
|                                                                               | <b>39,338,757</b> | <b>37,403,154</b> |
| 流動負債 CURRENT LIABILITIES                                                      |                   |                   |
| 債權人、應付賬項及其他合約負債 Creditors, accruals and contract liabilities                  | 4,270,750         | 5,219,176         |
| 應付予其他救助兒童會辦事處的款項 Due to other Save the Children offices                       | 1,823,248         | 1,740,072         |
| 遞延收益 Deferred income                                                          | 9,222,968         | 7,622,895         |
| 租賃負債 Lease liabilities                                                        | 879,133           | 1,455,702         |
| 總流動負債 Total current liabilities                                               | <b>16,196,099</b> | <b>16,037,845</b> |
| 淨流動資產 NET CURRENT ASSETS                                                      | <b>23,142,658</b> | <b>21,365,309</b> |
| 非流動負債 NON-CURRENT LIABILITIES                                                 |                   |                   |
| 租賃負債 Lease liabilities                                                        | -                 | 890,275           |
| 淨資產 NET ASSETS                                                                | <b>25,971,303</b> | <b>25,395,774</b> |
| 經費 FUNDS                                                                      |                   |                   |
| 一般經費 General fund                                                             | <b>25,971,303</b> | <b>25,395,774</b> |

\* 2021年12月31日為止 Year ended 31 December 2021

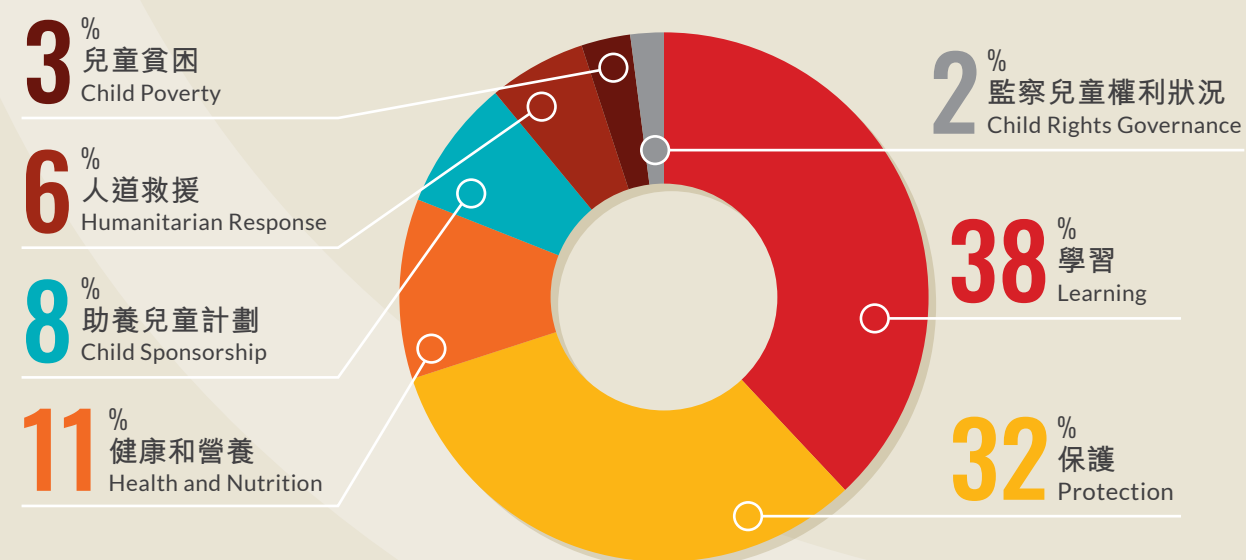


## 我們的財務概況 Our Finances

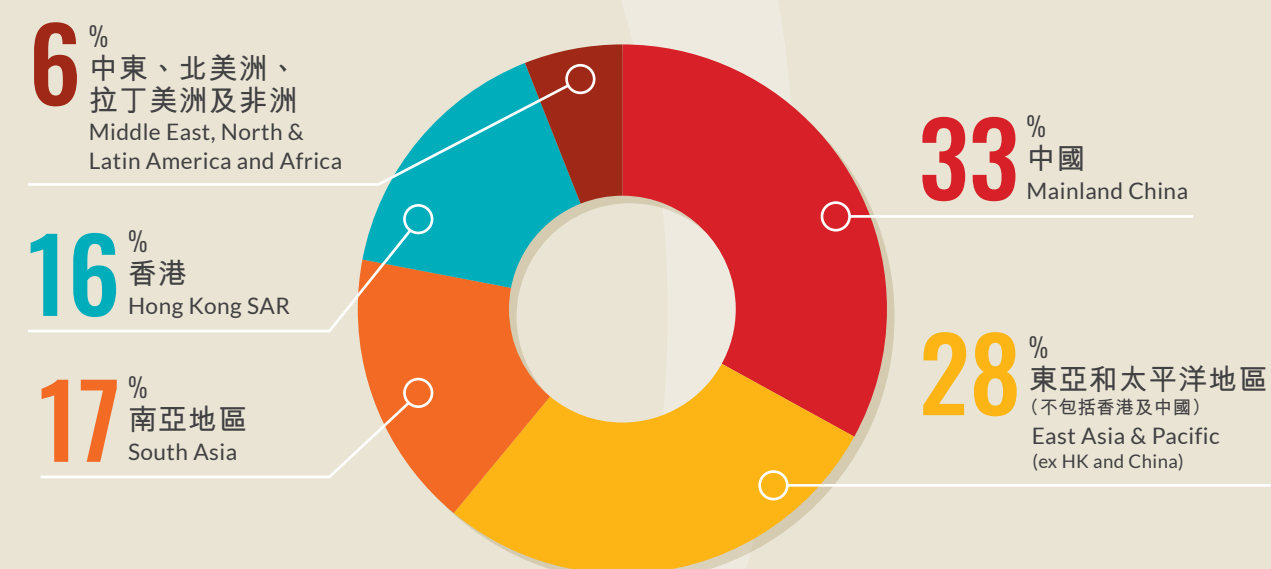
### 我們如何使用資金 How We Use Our Funds



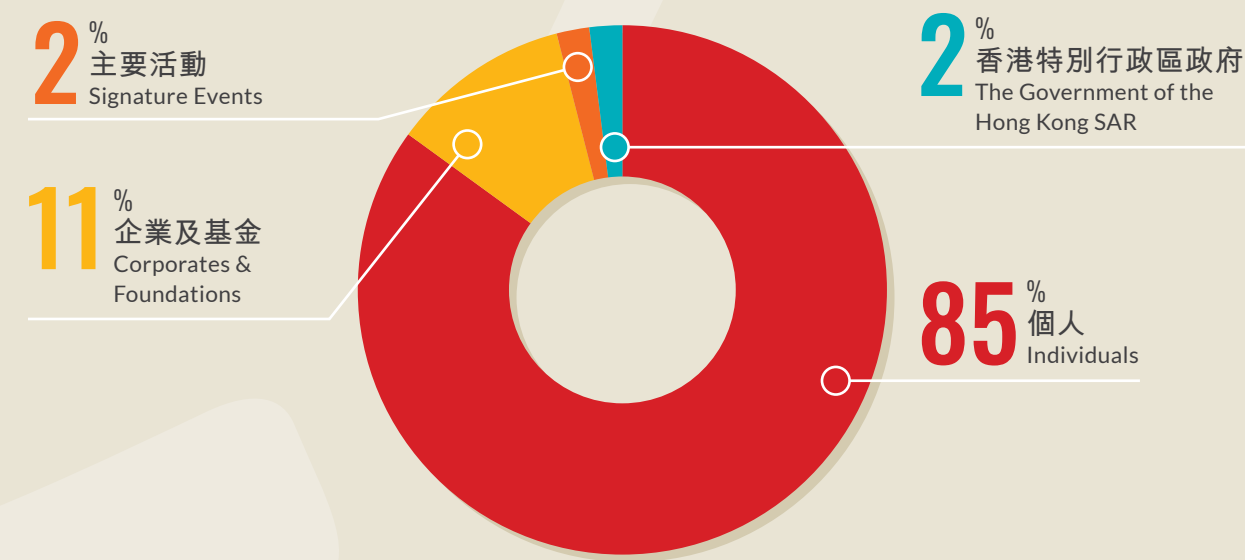
### 項目性質 Nature of Our Programmes




### 項目地點 Where We Work



### 營運收入 Operating Revenue







“  
兒童的哭聲  
是世界上唯一的國際語言。  
”

THE ONLY INTERNATIONAL LANGUAGE  
IN THE WORLD IS A CHILD'S CRY.

埃格蘭泰恩·傑布  
Eglantyne Jebb

救助兒童會創辦人  
Save the Children's founder



**Save the Children**  
救助兒童會

西環德輔道西410 - 418號太平洋廣場8樓

8/F Pacific Plaza, 410 - 418 Des Voeux Road West, Sai Wan, Hong Kong

傳真 Fax (852) 3160-8685

電郵 Email [hkinfo@savethechildren.org](mailto:hkinfo@savethechildren.org)

網址 Website [savethechildren.org.hk](http://savethechildren.org.hk)

► 捐款及一般查詢  
Donation &  
General Enquiry  
(852) 3160-8686



► 助養兒童計劃查詢  
Child Sponsorship  
Enquiry  
(852) 3160-8786



  @savethechildrenhk

  Save the Children Hong Kong